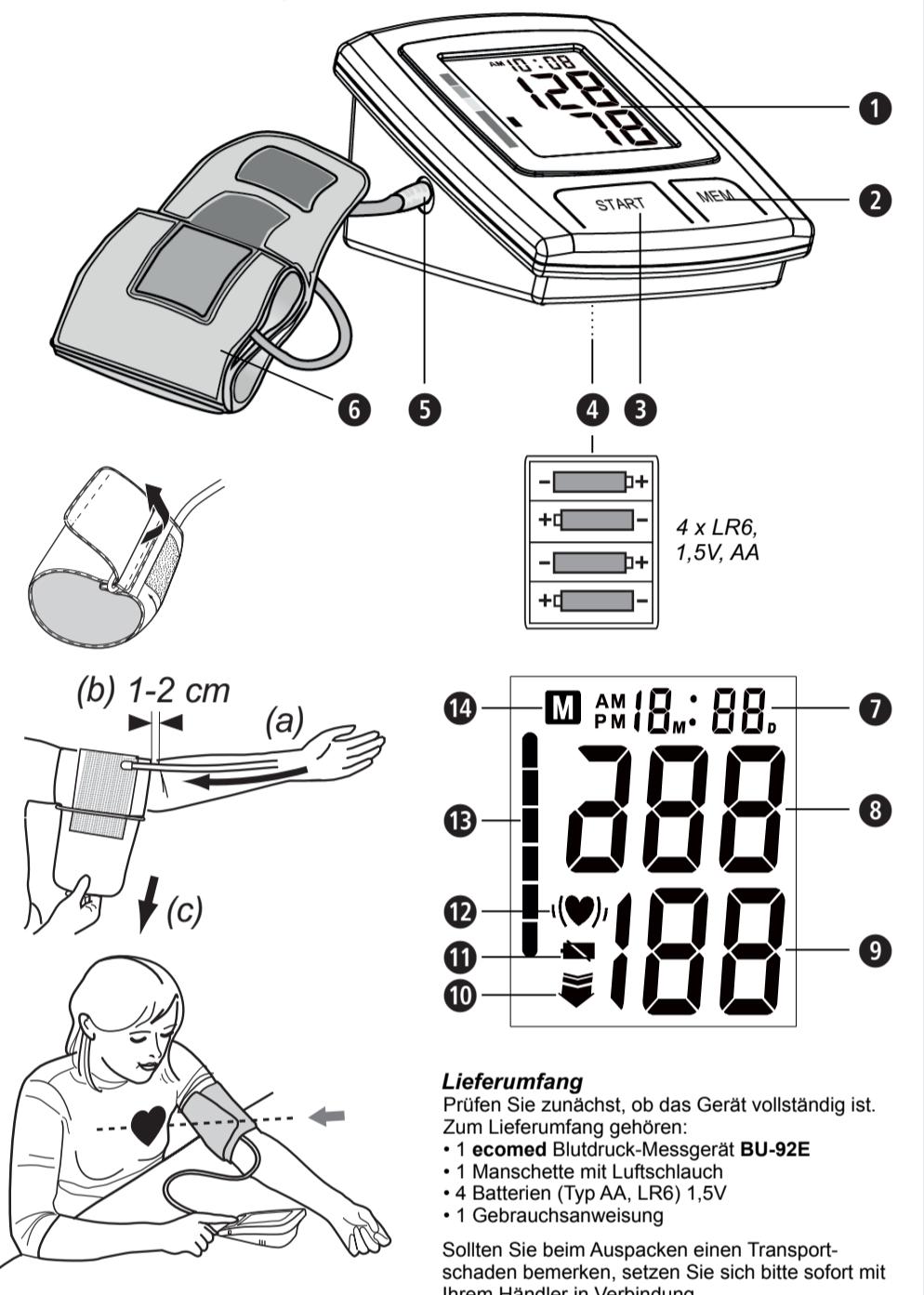


Oberarm-Blutdruckmessgerät BU-92E

Gebrauchsanweisung - Bitte sorgfältig lesen!

DE Gerät und LCD-Anzeige



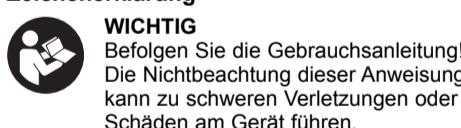
Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdrucks und des Pulses an Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um den Oberarm anzulegenden Manschette.

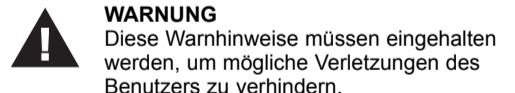
Gegenanzeigen

- Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern befragen Sie Ihren Arzt.
- Für Personen mit einer starken Arrhythmie ist dieses Blutdruckmessgerät nicht geeignet.

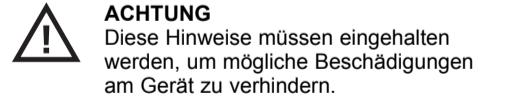
Zeichenerklärung



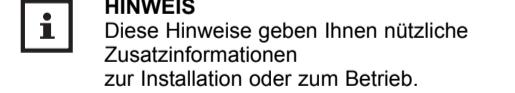
WICHTIG
Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung! Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



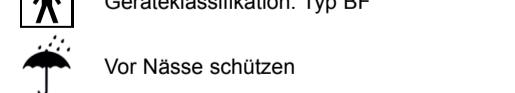
WARNUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



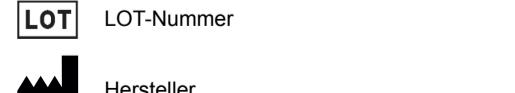
ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



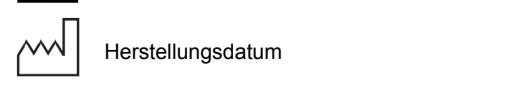
HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Gerätetyp-BF



Vor Nässe schützen



LOT-Nr.

Hersteller



Herstellungsdatum

CE 0297

DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es über 20 der am häufigsten auftretenden Arrhythmien und sogenannte Bewegungsartefakte erkennt und dies durch ein Symbol (●) im Display anzeigen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit ihrer medizinischen Vorgeschiehn vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Wenn Ihnen die systolische bzw. diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheint (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

WARNUNG

Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Bei ungewöhnlichen Messungen erscheinen folgende Symbole im Display:

- Im Display erscheint das Batteriewechsel-Symbol "●". Die Batterien sind zu schwach oder leer. Ersetzen Sie alle vier Batterien durch neue Batterien 1,5V, Typ AA LR6.
- Außergewöhnliche Messwerte oder "HI" oder "LO" werden angezeigt: Legen Sie die Manschette richtig an. Nehmen Sie die richtige Position ein. Halten Sie sich für die Dauer der Messung ruhig. Für Patienten mit starkem unregelmäßigem Puls ist das Gerät nicht geeignet.

- Dieses Gerät erkennt verschiedene Störungen und gibt je nach Grund einen entsprechenden Fehlercode aus. Eine evtl. laufende Messung wird dann abgebrochen: "Er 0" bis "Er 4": Fehler im Drucksystem oder systolischer bzw. diastolischer Druck wurde nicht erkannt. Die Verbindung zum Luftschaft könnte unterbrochen sein. Überprüfen Sie den Anschluss zwischen Manschette und Gerät, legen Sie die Manschette richtig an und wiederholen Sie die Messung. Bewegen Sie sich nicht während der Messung.

- "Er 5": Der Manschettendruck (über 300 mmHg) ist zu hoch. Ruhen Sie 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.

- "Er 6": Der Manschettendruck befindet sich seit mehr als 3 Minuten über 15 mmHg. Ruhen Sie 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.

- "Er 7" / "Er 8" / "Er A": Elektronik-, Parameter- oder Sensorfehler. Ruhen Sie 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.

- Wichtig: Bitte kontaktieren Sie Ihren Arzt, wenn die o.a. Fehler wiederholt auftreten. Halten Sie sich für die Dauer der Messung ruhig.

Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit ihrer medizinischen Vorgeschiehn vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Wenn Ihnen die systolische bzw. diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheint (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme

Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches (1). Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 4 liegenden Batterien (Typ AA LR6, 1,5V AA) ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol (1) im Display (1) erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem die Batterien korrekt eingesetzt wurden.

Datum und Uhrzeit einstellen

Nach dem Einlegen der Batterien werden abwechselnd Uhrzeit und Datum auf dem Display (1) angezeigt. Drücken und halten Sie die START- (2) und die MEM-Taste (3) gleichzeitig, bis ein kurzes Piepen ertönt und der Eingabefeld für den Monat (M) blinkt. Stellen Sie dann den gewünschten Monat durch mehrfaches Drücken der MEM-Taste (2) ein und drücken Sie anschließend die START-Taste (3), um das Eingabefeld für den Tag zu gelangen. Wiederholen Sie die Einstellstaste (3), bis Monat, Tag, Stunde und Minute korrekt eingestellt sind. Ein Druck auf die START-Taste (3) nach Einstellung der Minuten kehrt zur normalen Anzeige der Uhrzeit und des Datums zurück. Nach ca. 1 Minute ohne jede Tastenaktivität kehrt das Gerät automatisch zur normalen Anzeige von Uhrzeit und Datum zurück. Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.

Anlegen der Manschette

- Stecken Sie vor Gebrauch das Endstück des Luftschaftes in die Öffnung (1) an der linken Seite des Gerätes.
- Schieben Sie die offene Seite der Manschette so durch den Metallbügel, dass der Klettverschluss sich an der Außenseite befindet und eine zylindrische Form (Abb.1) entsteht. Schließen Sie die Manschette über Ihren linken Oberarm.
- Platzieren Sie den Luftschaft auf der Armmitte in Verlängerung des Mittelfingers (Abb.2) (a). Die Unterkante der Manschette sollte dabei 1-2 cm oberhalb der Ellenbeuge liegen (b). Ziehen Sie die Manschette straff und schließen Sie die Klettverbindung (c).
- Messen Sie am nackten Oberarm.
- Wenn nur die Manschette nicht am linken Arm angelegt werden kann, legen Sie sie am rechten Arm an. Messungen sind stets am selben Arm durchzuführen.
- Richtige Messposition im Sitzen (Abb.3).

Den Blutdruck messen

Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.

- Wird die START-Taste (2) gedrückt, ist ein langer Piepton zu hören und alle Zeichen erscheinen im Display. Durch diesen Test wird die Vollständigkeit des Anzeiges überprüft.
- Anschließend erscheint ein rotes "U1" (Benutzerzeichen) (1) und ein grünes "U2" (Benutzerzeichen) (2) blinkend im Display (1). Durch Drücken der MEM-Taste (2) können Sie zwischen U1 und U2 umschalten. Drücken Sie die START-Taste (3) oder betätigen Sie für ca. 5 Sekunden keine Taste, um mit dem Aufpumpvorgang zu beginnen.
- Das Gerät ist messbereit und die Ziffer 0 erscheint und das Symbol "Fertig zum Aufpumpen" (10) blinkt für ca. 2 Sekunden. Automatisch pumpt das Gerät nun langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen.

- Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt. Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol (1) im Display zu blinken.

- Ist die Messung beendet, wird die Manschette entlüftet. Die systolische und die diastolische Blutdruck sowie der Pulswert erscheinen im Display (1). Entsprechend der Blutdruckklassifikation nach der WHO blinkt der Blutdruck-Indikator (11) neben dem dazugehörigen farbigen Balken. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, blinkt zusätzlich die Arrhythmie-Anzeige (12).

WARNUNG

Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie nie die Dosierung eines verordneten Medikaments.

- Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Benutzerspeicher (U1 oder U2) gespeichert. In jedem Speicher können bis zu 60 Messwerte mit Uhrzeit und Datum gespeichert werden.
- Die Messergebnisse verbleiben auf dem Display. Wenn keine Taste mehr gedrückt wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 1 Minute automatisch aus (Anzeige von Datum und Uhrzeit) oder es kann mit der START-Taste (3) ausgeschaltet werden.

Die Messung abbrechen

Falls es notwendig sein sollte, die Messung des Blutdrucks abzubrechen, aus welchem Grund auch immer (z. B. Unwohlsein des Patienten), kann jederzeit die START-Taste (3) gedrückt werden. Das Gerät entlüftet sofort die Manschette automatisch.

Gespeicherte Werte anzeigen

- Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 60 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie auf ausgeschaltetem Gerät (Anzeige von Datum und Uhrzeit) die MEM-Taste (2). Es erscheint entweder "U1" oder "U2" blinkend im Display (1), sowie das Speicher-Symbol (1) und die Zahl der in diesem Benutzerspeicher eingespeicherten Messwerte. Durch Druck auf die START-Taste (3) können Sie zwischen U1 und U2 umschalten. Drücken Sie die MEM-Taste (2) (oder für ca. 5 Sekunden keine Taste), um den Mittelwert der letzten 3 Messungen des gewählten Benutzerspeichers anzuzeigen (zusammen mit dem Speicher-Symbol (1)). Sind drei Werte im Speicher abgespeichert, erscheint "1.". Drücken Sie die MEM-Taste (2) erneut, erscheint die zuletzt angelegte Messung. Weiteres Drücken der MEM-Taste (2) zeigt die jeweils vorherigen Messwerte. Sind Sie beim letzten Eintrag angelangt und drücken Sie keine Taste, behält sich das Gerät im Speicherablauf Modus (ca. 1 Minute) automatisch aus (Anzeige von Datum und Uhrzeit). Durch Drücken der START-Taste (3) können Sie den Speicherablauf-Modus (zusammen mit dem Speicher-Symbol (1)) verlassen und den Mittelwert der letzten 3 Messungen (zusammen mit dem Speicher-Symbol (1)) anzeigen. Sind in dem Speicher 60 Messwerte gespeichert wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen

- Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle gespeicherten Werte dauerhaft löschen möchten, drücken und halten Sie während der Anzeige eines beliebigen, gespeicherten Wertes einen Mem-Speicher-Schalter (außer bei der Anzeige des Mittelwertes der letzten 3 Messungen) die MEM-Taste (2) für ca. 3 Sekunden. Nach dreimaligem Piepen werden alle Werte dieses Benutzerspeichers gelöscht und im Display erscheint "-".

Formen des Bluthochdrucks

- | | |
|--|--|
| Leichter Bluthochdruck (gelber Anzeigebereich (1)) | systolisch 90 – 109 diastolisch 90 – 99 |
| Mittlerer Bluthochdruck (orange Anzeigebereich (2)) | systolisch 110 – 179 diastolisch 100 – 109 |
| Starker Bluthochdruck (roter Anzeigebereich (3)) | systolisch ≥ 180 diastolisch ≥ 110 |

Fehler und Behebung

Bei ungewöhnlichen Messungen erscheinen folgende Symbole im Display:

- Im Display erscheint das Batteriewechsel-Symbol "●". Die Batterien sind zu schwach oder leer. Ersetzen Sie alle vier Batterien durch neue Batterien 1,5V, Typ AA LR6.

- Außergewöhnliche Messwerte oder "HI" oder "LO" werden angezeigt: Legen Sie die Manschette richtig an. Nehmen Sie die richtige Position ein. Halten Sie sich für die Dauer der Messung ruhig. Für Patienten mit starkem unregelmäßigem Puls ist das Gerät nicht geeignet.

- Dieses Gerät erkennt verschiedene Störungen und gibt je nach Grund einen entsprechenden Fehlercode aus. Eine evtl. laufende Messung wird dann abgebrochen: "Er 0" bis "Er 4": Fehler im Drucksystem oder systolischer bzw. diastolischer Druck wurde nicht erkannt. Die Verbindung zum Luftschaft könnte unterbrochen sein. Überprüfen Sie den Anschluss zwischen Manschette und Gerät, legen Sie die Manschette richtig an und wiederholen Sie die Messung.

- "Er 5": Der Manschettendruck (über 300 mmHg) ist zu hoch. Ruhen Sie 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.

- "Er 6": Der Manschettendruck befindet sich seit mehr als 3 Minuten über 15 mmHg. Ruhen Sie 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.

- "Er 7" / "Er 8" / "Er A": Elektronik-, Parameter- oder Sensorfehler. Ruhen Sie 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.

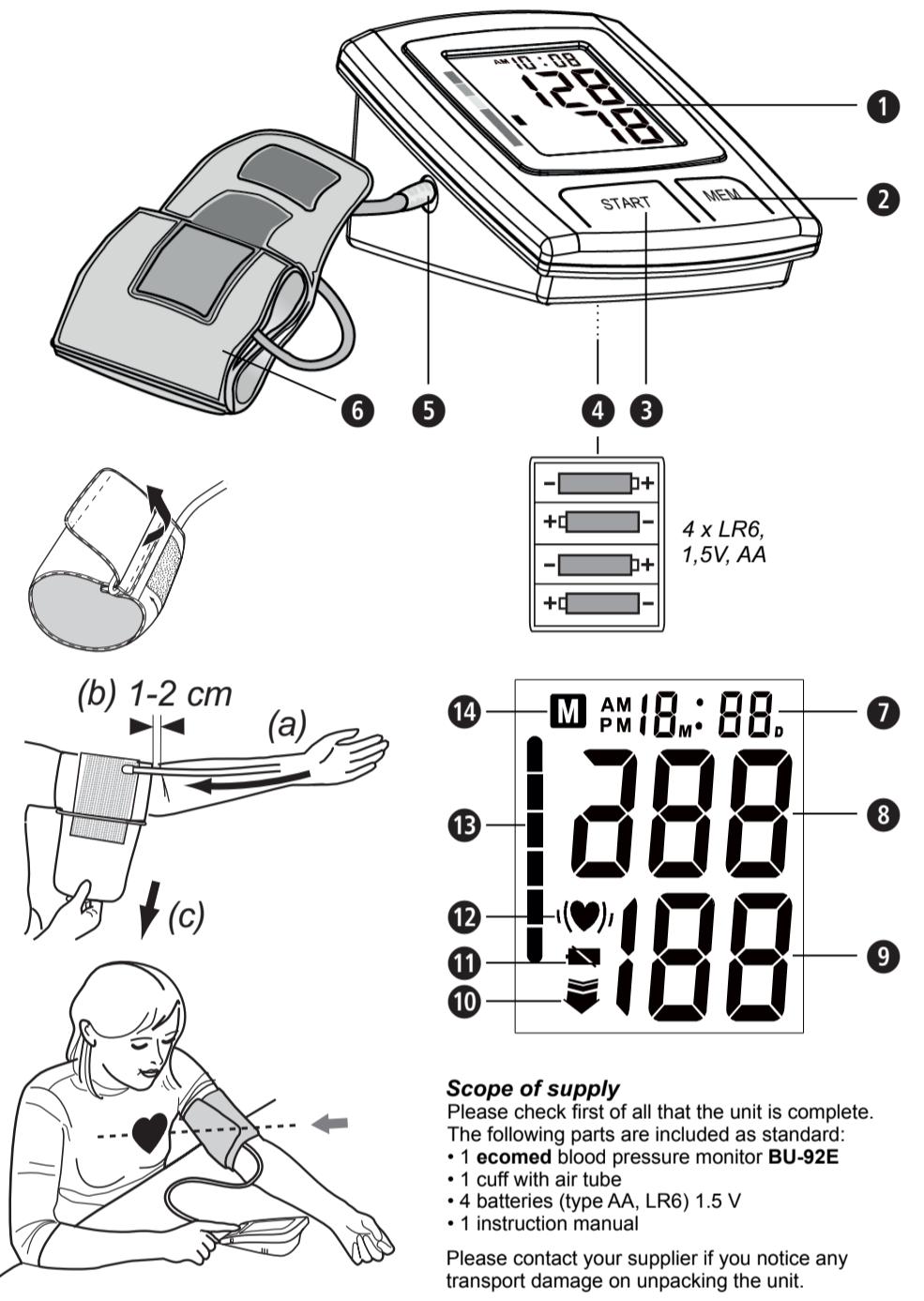
- Wichtig: Bitte kontaktieren Sie Ihren Arzt, wenn die o.a. Fehler wiederholt auftreten. Halten Sie sich für die Dauer der Messung ruhig.

mit P als der maximalen Nenn-Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers
Anmerkung 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt

Upper arm blood pressure monitor BU-92E

Instruction Manual - Please read carefully!

GB Unit and LC-Display



Scope of supply

Please check first of all that the unit is complete. The following parts are included as standard:

- 1 ecomed blood pressure monitor BU-92E
- 1 cuff with air tube
- 4 batteries (type AA, LR6) 1.5 V
- 1 instruction manual

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

Proper use

- This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the upper arm.

Contraindications

- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- This blood pressure monitor is not suitable for persons with a strong arrhythmia.

Explanation of symbols

IMPORTANT
Follow the instructions for use!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Device classification: type BF applied part

Keep dry

LOT

Manufacturer

Date of manufacture

GB Safety Instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect over 20 of the most commonly occurring types of arrhythmia and movement artifacts and indicates this with a symbol (i) in the display.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints, press the START-button (1) to release the air immediately from the cuff.
- The unit is not suitable for children.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children.
- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- If the device has been stored in cold places, allow it to acclimate to room temperature before use.
- Only the cuff provided can be used, and cannot be changed to any other branded cuff. It cannot be replaced with a cuff of exactly the same type.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves, as this could cause functional defects or incorrect measurements (see "electromagnetic compatibility").
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.
- No modification of this unit/device is allowed. Do not disassemble the device.
- The error-free and safe operation is only ensured, if the device is stored and used within the surrounding parameters as described under "Technical details".
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Protect the unit against high temperatures, direct sunlight and moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- The monitor can maintain the safety and performance characteristics for a minimum of 10,000 measurements or three years, and the cuff integrity is maintained after 1,000 open-close cycles of the closure.
- Please do not hit the device heavily or let it fall down from a high place.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, open the cuff immediately. Prolonged high pressure (cuff pressure >300 mmHg or constant pressure >15 mmHg for more than 3 minutes) applied to the arm may lead to an ecchymosis.
- The device is not suitable for use on patients undergoing intravascular therapy or arterio-venous shunt or people who received a mastectomy.
- Never apply the cuff over hurt skin.
- If the unit is used by more than one person, each user should use his own cuff for hygienic reasons. The cuffs can be purchased separately in the commerce.
- Avoid compression or restriction of the connection tubing during measurement, as this may cause measurement errors or harmful injuries.
- Do not use this unit in a moving vehicle. This may result in erroneous measurement.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

Starting up

Insert / replace batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment (3) is located on the underside of the unit. Open it and insert the 4 AA LR6 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment. Replace the batteries if the change battery symbol (10) appears on the display (1) or if nothing appears on the display after the batteries have been inserted correctly.

Setting date and time
After inserting the batteries, time and date are shown in turns on the display (1). Press and hold START-button (1) and MEM-button (2) at the same time, until a short beep can be heard and the month figure (M) starts to flash. Adjust the correct month by pressing the MEM-button (2) and press the START-button (1) to confirm and proceed to the day figure. Repeat these steps for day, hours, and minutes, until these are correctly adjusted. Press the START-button (1) after adjustment of the minute figure to return to the normal display of time and date. After approx. 1 minute without any button pressed, the device will automatically return to the display of time and date. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be input again.

Fitting the cuff
1. Push the end piece of the air tube into the hole on the left side of the unit (3) prior to use.
2. Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig.1). Slide the cuff over your left upper arm.
3. Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.2) (a). The lower edge of the cuff should be 1-2 cm above the crease of the elbow. (b). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener (c).
4. Measure the pulse on your bare arm.
5. Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
6. Correct measuring position for sitting (Fig.3).

Taking a blood pressure measurement

After the cuff has been appropriately positioned, the measurement can begin.
1. Press the START-button (1). A long beep can be heard and all display characters are shown (display test). This test can be used to check that the display is indicating properly and completely.
2. Now "U1" (User memory 1) or "U2" (User memory 2) are flashing in the display (1). By pressing MEM-button (2) you may switch between U1 and U2. Press START-button (1) or do not press any button for approx. 5 seconds to start the cuff inflation.
3. The device is ready for measurement and the number 0 and the symbol "ready to inflate" (10) flashes for approx. 2 seconds. The unit automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure.
4. The rising pressure in the cuff is shown on the display. The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol (11) on the display starts to flash.
5. When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display (1). The blood pressure indicator (12) flashes next to the relevant coloured bar depending on the WHO blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the arrhythmia display (13) also flashes.

Safety NOTES FOR BATTERIES

- Do not disassemble batteries!
- Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.
- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Discontinuing a measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the START-button (1) can be pressed at any time. The device immediately decreases the cuff pressure automatically.

Display stored values

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 60 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the MEM button (2) when power off (but still time and date are displayed), to call up the measured values stored. "U1" or "U2" will be flashing in the display (1) along with the memory symbol (14) and the number of total results stored in this memory slot. Press START-button (1) to switch between U1 and U2. Press MEM-button (2) (or do not press any button for approx. 5 seconds) and the average values of the 3 last results stored will be displayed (along with the memory symbol (14) and "A"). If no results are stored, "-" will appear. Press the MEM-button (2) again to display the most recently stored measurement result. Repeatedly pressing the MEM-button (2) displays the respective values measured previously. If you have reached the final entry and do not press a button, the unit automatically switches itself off (however, date and time will still be displayed) after approximately 1 minute. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the START-button (1), which will also switch the unit off. The oldest value is deleted if 60 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

How is blood pressure measured?

The ecomed BU-92E is a blood pressure unit which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor, which, via a pressure sensor, measures the vibrations resulting from the inflation and deflation of the cuff over the artery.

Blood pressure classification WHO

These values have been specified by the World Health Organisation (WHO) without making any allowance for age.

Low blood pressure systolic <100 diastolic <60
Normal blood pressure (green display area (15)) systolic 100 - 139 diastolic 60 - 89

Forms of high blood pressure / hypertension

Mild hypertension (yellow display area (15)) systolic 140 - 159 diastolic 90 - 99

Moderate hypertension (orange display area (15)) systolic 160 - 179 diastolic 100 - 109

Severe hypertension (red display area (15)) systolic ≥ 180 diastolic ≥ 110



WARNING

Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

"Er 7" / "Er 8"

"Er A": Electronic-, parameter- or sensor error. Relax for 5 minutes and repeat the measurement.

Important: Please contact your doctor if the error messages appear repeatedly. Keep still and do not move during the measurement.

Cleaning and care

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naphtha, thinner or gasoline etc. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit.

Do not wet the cuff or attempt to clean the cuff with water. Using a dry cloth, gently wipe away any excess moisture that may remain on the cuff. Lay the cuff flat in an unrolled position and allow the cuff to air dry. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not expose the unit to extreme hot or cold temperatures. Keep the device in the original packing when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Directive and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-2, EN 80601-2, EN 1060-1 and EN 1060-3. The specifications of EU Guideline 93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices¹ are met.

Electromagnetic compatibility: Guidance and manufacturer's declaration
(as per 25th March 2014)

Electromagnetic emissions

The blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the blood pressure monitor should ensure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The "blood pressure monitor" uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF Emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The "blood pressure monitor" is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Electromagnetic immunity

The blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the blood pressure monitor should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Power frequency (50 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Electromagnetic immunity

The blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the blood pressure monitor should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the "blood pressure monitor" including cables than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.

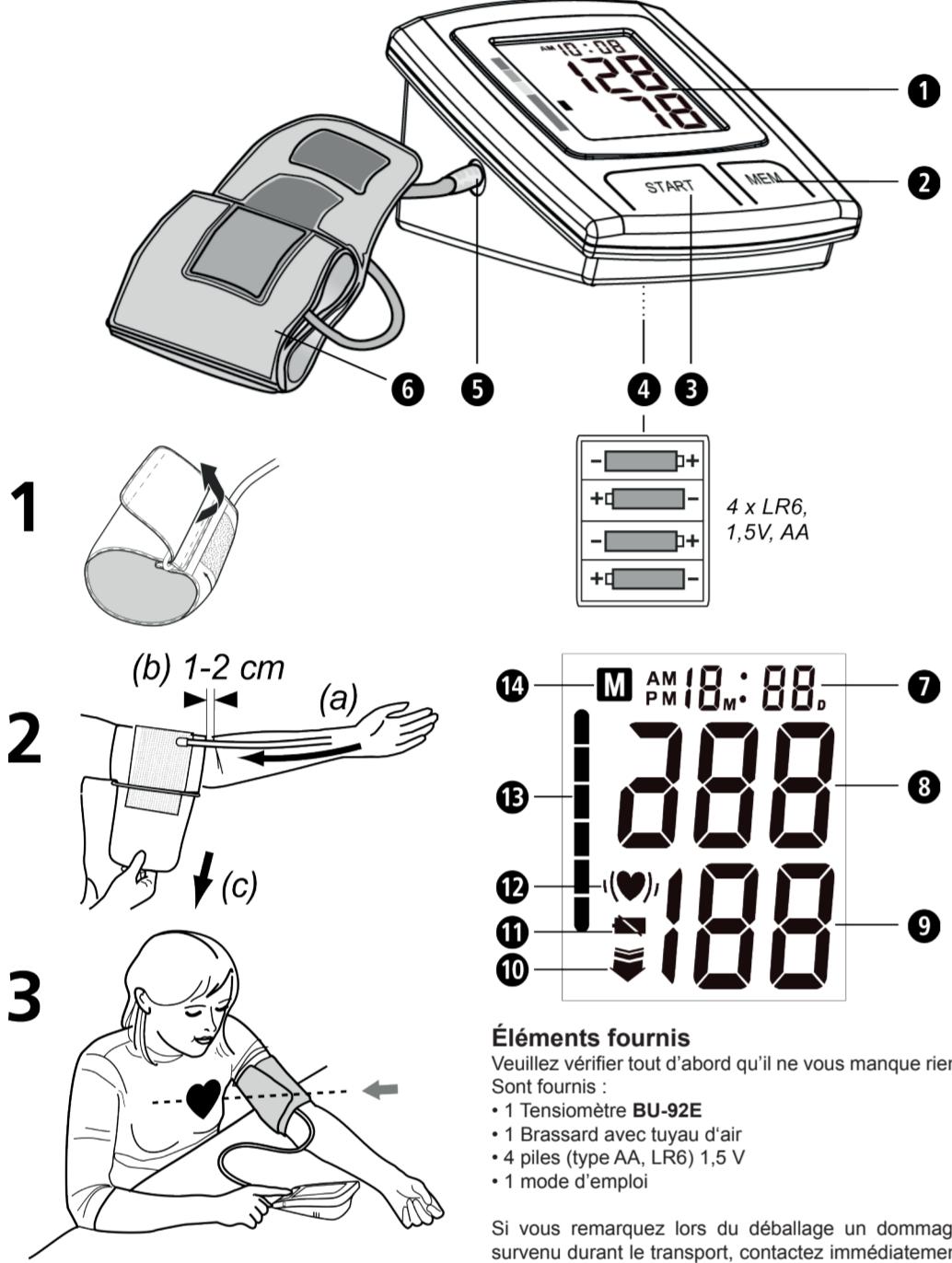
Recommended separation distance:

$d =$

Tensiomètre BU-92E

Mode d'emploi - A lire attentivement s.v.p.!

FR Appareil et Affichage LCD



Utilisation conforme

Ce tensiomètre électronique entièrement automatique permet de mesurer la tension à la maison. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non invasif pour la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique et du pouls chez les adultes à l'aide de la technologie oscillométrique au moyen d'un brassard que l'on enroule autour de l'avant-bras.

Contre-indication

L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la tension des enfants. Pour l'utilisation sur des enfants assez âgés, demandez conseil à votre médecin.
Ce tensiomètre ne convient pas aux personnes présentant une forte arythmie.

Légende

IMPORTANT
Suivez le mode d'emploi !
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classification de l'appareil : type BF

Protéger de l'humidité

LOT N° de lot

Fabricant

Date de fabrication

CE 0297
23205 02/2018 Ver. 1.3

FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourrez en avoir besoin à la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



- L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Les troubles du rythme cardiaque ou arythmies entraînent un pouls irrégulier. Ceci peut causer des difficultés pour déterminer la tension correcte en cas de mesure avec un tensiomètre oscillométrique. Le présent appareil est équipé d'une électronique qui reconnaît le pouls et l'affiche. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière différente.
- Mesurez votre tension avant les repas.
- Avant de mesurer votre tension, reposez-vous au moins 5-10 minutes.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

Important: Veuillez contacter votre médecin si les erreurs mentionnées ci-dessus se répètent. Restez détendu pendant la durée de la mesure.

AVERTISSEMENT

Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !

Influence et évaluation des mesures

- Efectuez plusieurs mesures de votre tension, mémorisez les résultats et comparez-les ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, il faut aussi de temps en temps informer votre médecin du déroulement.
- Lorsque vous mesurez votre tension, tenez compte que les valeurs quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière différente.
- Utilisez votre tension avant les repas.
- Avant de mesurer votre tension, reposez-vous au moins 5-10 minutes.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

Important: Veuillez contacter votre médecin si les erreurs mentionnées ci-dessus se répètent. Restez détendu pendant la durée de la mesure.

- Cet appareil reconnaît différents dysfonctionnements et indique pour une raison ou une autre un code erreur en conséquence tout en émettant des bips répétés. Une mesure éventuellement en cours est alors interrompu.

,Er 0" à „,Er 4": Il y a une erreur dans le système de pression ou bien soit la pression systolique soit la pression diastolique n'a pas été reconnue. Le branchement avec le tube à air pourraient être défectueux. Vérifiez le branchement entre le brassard et l'appareil, placez correctement le brassard et recommencez la mesure. Ne bougez pas pendant la mesure.

,Er 5": La pression du brassard (supérieure à 300 mmHg) est trop élevée. Détendez-vous pendant 5 minutes et recommencez la mesure.

,Er 6": La pression du brassard est supérieure depuis plus de 180 secondes à 15 mmHg. Détendez-vous pendant 5 minutes et recommencez la mesure.

,Er 7" / „,Er 8": Erreur électronique, de paramétrage ou de sonde. Détendez-vous pendant 5 minutes et recommencez la mesure.

,Er A": Erreur électronique, de paramétrage ou de sonde. Détendez-vous pendant 5 minutes et recommencez la mesure.

Important: Veuillez contacter votre médecin si les erreurs mentionnées ci-dessus se répètent. Restez détendu pendant la durée de la mesure.

Nettoyage et entretien

Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humide avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l'alcool, du naphte, des diluants ou de l'essence, etc. Ne plongez pas l'appareil, ni une de ses parties, dans l'eau. Veillez à ce qu'un liquide ne s'infiltra à l'intérieur de l'appareil. Ne mouillez pas le brassard et n'essayez pas de le nettoyer à l'eau. Si le brassard est humide, séchez-le en le frottant doucement avec un chiffon sec. Posez le brassard à plat, ne l'enroulez pas et laissez-le sécher entièrement à l'air. N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, protégez-le des saletés et de l'humidité. N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou un froid extrêmes. lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans l'emballage extérieur d'origine. Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Élimination

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre reveneur.

Directives / Normes

Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes pour la mesure non invasive de la tension. Il est certifié selon des directives européennes et doté du sigle CE (sigle de conformité) « CE 0297 ». Le tensiomètre est conforme aux directives européennes EN 1060-1 et EN 60601-1, EN 60601-2, EN 1060-1 et EN 1060-3. Il répond aux exigences de la directive 93/42/CE du Conseil européen du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.

Compatibilité électromagnétique: Directives et déclaration du fabricant

(mise à jour 25 mars 2014)

Emissions électromagnétiques

Le tensiomètre est destiné à l'utilisation dans un environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou utilisateur du tensiomètre doit garantir qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Mesure des interférences	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Emissions HF CISPR11	Groupe 1	Le « tensiomètre » utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable que des instruments d'équipement électronique voisins soient perturbés.
Emissions HF CISPR11	Classe B	Le « tensiomètre » est destiné à être utilisé dans tous les établissements, y compris domestiques et ceux directement connectés à un réseau public d'alimentation basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins résidentielles.
Emissions harmoniques selon IEC 61000-3-2	sans objet	
Fluctuations de tension/flicker selon IEC 61000-3-3	sans objet	

Immunité électromagnétique

Le tensiomètre est destiné à l'utilisation dans un environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou utilisateur du tensiomètre doit garantir qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	IEC 60601 Niveau de test	Niveau de compatibilité	Recommandations pour l'environnement électromagnétique
Décharges électrostatiques (ESD) selon la norme IEC 61000-4-2	Décharge au contact ± 6 kV Décharge dans l'air ± 8 kV	Décharge au contact ± 6 kV Décharge dans l'air ± 8 kV	Les sols devront être en bois, ciment ou carreaux de céramique. Si les sols sont revêtus d'un matériau synthétique, l'humidité relative devra être d'au moins 30%.
Champ magnétique pour la fréquence d'alimentation (50 Hz) selon IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence de réseau doivent avoir une puissance qui correspond à un environnement typique commercial ou hospitalier.

Immunité électromagnétique

Le tensiomètre est destiné à l'utilisation dans un environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou utilisateur du tensiomètre doit garantir qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	IEC 60601 Niveau de test	Niveau de compatibilité	Recommandations pour l'environnement électromagnétique
Puissance rayonnante HF selon IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	Les appareils de communications à HF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance plus proche du « tensiomètre » (y compris les câbles) que la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur.

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la valeur est plus élevée.
REMARQUE 2 : Il se peut que ces directives ne s'appliquent pas dans toutes les situations. La propagation des ondes électromagnétiques est affectée par l'absorption et la réflexion causées par les bâtiments, les objets et les personnes.

- a. L'intensité des champs émis par des émetteurs fixes, tels que par exemple les stations de base de radiotéléphonie cellulaires (téléphones portables/sans fil) et radios mobiles terrestres, radio amateur, radios AM et FM et diffusion TV ne peut théoriquement pas être exactement déterminée. Un examen de l'emplacement des dispositifs électromagnétiques doit être considéré afin d'évaluer les environnements électromagnétiques générés par les fréquences radios des émetteurs. Si l'intensité du champ mesuré sur le site où se trouve l'appareil de mesure de la pression artérielle dépasse le niveau de conformité ci-dessus, le fonctionnement normal du « tensiomètre » doit être surveillé. Si une performance anormale est observée, il peut être nécessaire de prendre des mesures supplémentaires, telles que le réglage ou la relocation du « tensiomètre ».
- b. Dans la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à [V1] 3 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les appareils portatifs et mobiles de communications RF et le « tensiomètre »

Le « tensiomètre » est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les puissances rayonnées HF sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du « tensiomètre » peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en respectant les distances minimales de séparation entre les appareils portatifs et mobiles de communications RF (émetteurs) et le « tensiomètre » recommandés ci-dessous en fonction de la puissance maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie maximale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence
150 kHz à 80 MHz d=1,2/P	80 MHz à 800 MHz d=1,2/P
0,01	0,12
0,1	0,38
1	1,2
10	3,8
100	12

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale ne figure pas dans le tableau ci-dessous, la distance d'en mètres (m) peut être déterminée en utilisant l'équation qui appartient à la fréquence respective de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximum de l'émetteur en watts (W) selon les données indiquées par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation valable est celle correspondant à la plage de fréquence plus élevée.

REMARQUE 2 : Il se peut que ces directives ne s'appliquent pas dans toutes les situations. La propagation des ondes électromagnétiques est affectée par l'absorption et la réflexion causées par les bâtiments, les objets et les personnes.

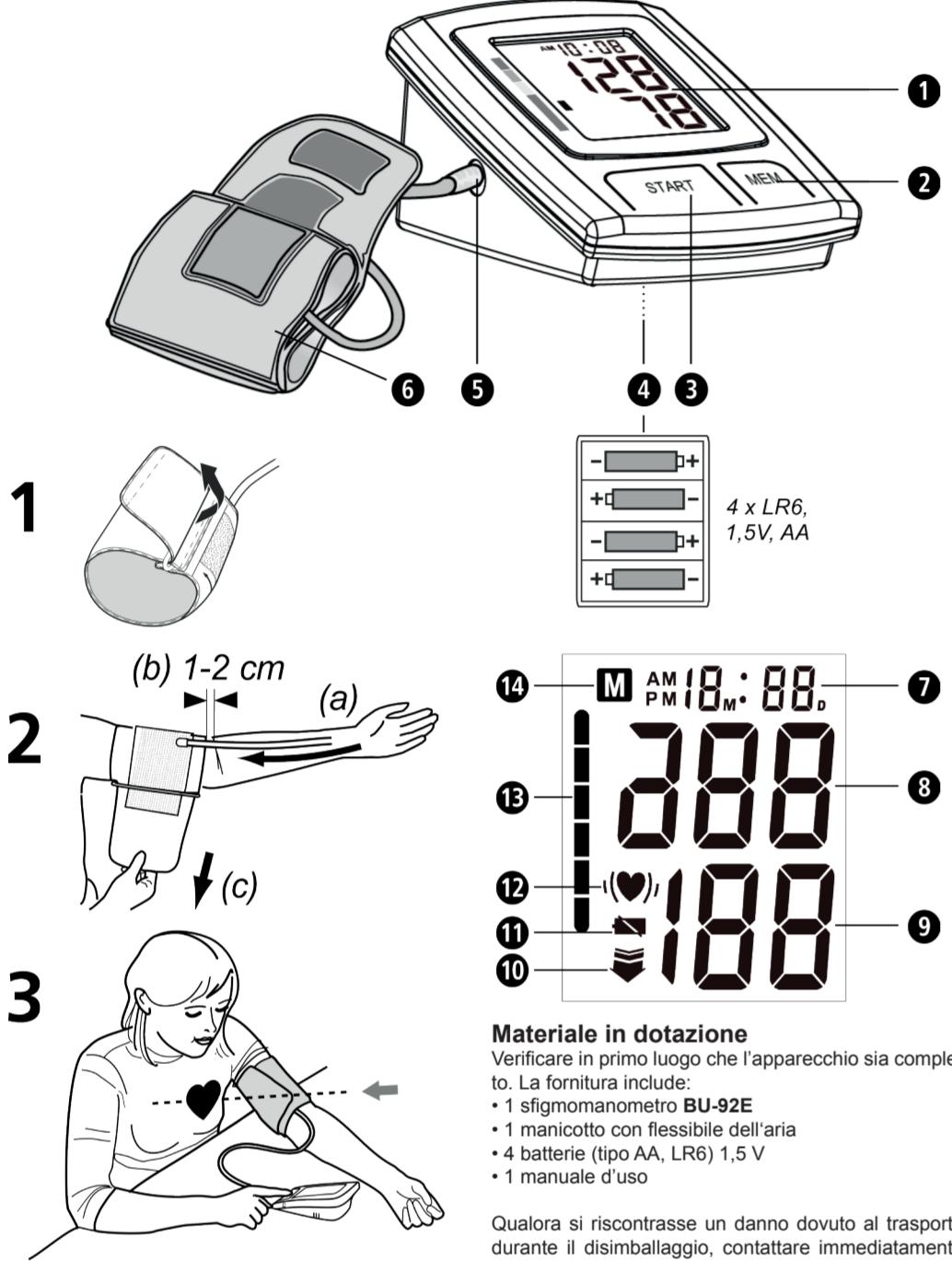
Caractéristiques techniques

Nom et modèle	Tensionmètre BU-92E
Système d'affichage	Affichage numérique
Emplacements de mémoire	2 x 60 pour données de mesure, heure et date comprises
Méthode de mesure	Oscillométrique
Alimentation électrique	6 V ..., 4 x 1,5 V piles AA LR6
Plage de mesure pression artérielle	40 – 260 mmHg
Plage de	

Sfigmomanometro BU-92E

Istruzioni per l'uso - Da leggere con attenzione!

IT Apparecchio e Display LCD



Materiale in dotazione

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo. La fornitura include:

- 1 sfigmomanometro BU-92E
- 1 manico con flessibile dell'aria
- 4 batterie (tipo AA, LR6), 1,5 V
- 1 manuale d'uso

Qualora si riscontrasse un danno dovuto al trasporto durante il disimballaggio, contattare immediatamente il rivenditore.

Impiego conforme alla destinazione

Questo sfigmomanometro elettronico completamente automatico è previsto per la misurazione della pressione arteriosa a casa propria. È un sistema di misurazione della pressione arteriosa non invasivo in grado di misurare la pressione arteriosa sistolica e diastolica del sangue e la frequenza cardiaca in soggetti adulti, utilizzando la tecnologia oscillometrica mediante un bracciale che si applica sul braccio.

Controindicazioni

L'apparecchio non è adatto per misurare la pressione sanguigna ai bambini. Per poterlo utilizzare su bambini più grandi, chiedere consiglio al vostro medico.
Il presente sfigmomanometro non è indicato per individui affetti da forte aritmia.

Spiegazione dei simboli

IMPORTANTE

Osservare il manuale di istruzioni! L'inoservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

Classifica dell'apparecchio: Tipo BF

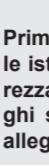
Proteggere dall'umidità

LOT Numero LOT

Produttore

Data di produzione

IT Norme di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impeggi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dello sfigmomanometro.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estinguono qualsiasi diritto di garanzia.
- Tachicardie ovvero aritmie causano una frequenza cardiaca irregolare. Questo può comportare problemi nel rilevamento del valore corretto in misurazioni con apparecchi di tipo oscillometrico. Dal punto di vista elettronico, il presente apparecchio è realizzato in modo tale da riconoscere oltre 20 delle aritmie più comuni e cosiddetti artefatti da movimento e li visualizza sul display tramite un simbolo "(\heartsuit)".
- In presenza di malattie, quali arteriopatie, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Le donne in stato interessante dovrebbero osservare le necessarie misure precauzionali e la propria soglia di sforzo individuale, oltre a consultarsi eventualmente con il proprio medico.
- Se durante una misurazione dovesse manifestarsi dei disturbi come ad es. dolore al braccio o altri fastidi, premere il tasto START/STOP ②, per ottenere lo sfogliamento immediato del manico. Allentare il manico e rimuoverlo dal braccio.
- L'apparecchio non è adatto ai bambini.
- Lo strumento non deve essere utilizzato dai bambini. I prodotti medici non sono giocattoli!
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- L'ingresso di componenti di piccole dimensioni, quali materiale di imballaggio, batteria, coperchio del vano batteria ecc. può causare un soffocamento.
- Se l'apparecchio è stato conservato in un ambiente fresco, lasciarlo acclimatare a temperatura ambiente normale prima dell'uso.
- Può essere utilizzato solo con il bracciale in dotazione. Il bracciale non può essere sostituito o cambiato con nessun altro bracciale. Può essere sostituito solo con un bracciale che sia esattamente dello stesso tipo.
- L'apparecchio non deve essere usato in prossimità di apparecchi che emettono forti radiazioni elettroniche, ad esempio, stazioni radio o telefoni cellulari. Potrebbe risentire la funzione (vedere "Compatibilità elettromagnetica").
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili (ad es. gas anestetici, ossigeno o idrogeno) o liquidi infiammabili (ad es. alcol).
- Non apportare modifiche all'apparecchio e non disassemblarlo.
- L'uso sicuro e privo di disturbi è garantito solo se l'apparecchio viene utilizzato e conservato esclusivamente alle condizioni ambientali riportate nei dati tecnici.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura di centri di assistenza autorizzati.
- Proteggere l'apparecchio da temperature alte, esposizione diretta alla luce solare e umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare l'ulteriore uso. In tal caso contattare il rivenditore o informarne noi direttamente.
- Evitare che l'apparecchio prenda forti colpi e che cada.
- Nei casi rari in cui a causa di un'anomalia il bracciale dovesse restare gonfiato durante la misurazione deve essere immediatamente aperto. La sollecitazione prolungata del braccio a causa di una pressione troppo elevata nel bracciale (pressione manico >300 mmHg o pressione permanente >15 mmHg per oltre 3 min.) può causare un ecchimosi sul braccio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di terapia intravascolare presente, esistenza di ascessi venosi o a seguito di una mastectomia.
- Non applicare mai il bracciale sopra la pelle ferita.
- Qualora l'apparecchio venga utilizzato da più persone, per motivi igienici ogni utente dovrebbe usare un proprio bracciale. I bracciali possono essere ordinati singolarmente.
- Evitare di schiacciare o bloccare il tubo dell'aria durante le misurazioni, in quanto potrebbero risultare errori di gonfiaggio e/o lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio in automobili in movimento in quanto potrebbero verificarsi risultati errati.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

Indicazioni di sicurezza per la batteria

- Non smontare le batterie!
- Cambiare le batterie quando sul display appare il simbolo della batteria.
- Togliere immediatamente le batterie esaurimento del rispettivo vano perché potrebbe fuoriuscire liquido e danneggiare l'apparecchio.
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene più utilizzato per almeno 3 mesi.
- Non ricaricare le batterie! **Pericolo di esplosione!**
- Non cortocircuitare! **Pericolo di esplosione!**
- Non gettare nei fuochi! **Pericolo di esplosione!**
- Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltirle separatamente oppure consegnare a un punto di raccolta batterie presso il rivenditore!

Apparecchio e Display LCD

- Display LCD ① Tasto MEM ② Tasto START ③ Tasto di selezione della memoria
- Vano batteria (sul lato inferiore) ④ Uscita per tubo aria ⑤ Indicatore della pressione sistolica
- Indicatore data/ora ⑥ Indicatore della pressione diastolica / Frequenza cardiaca
- Icona "Pronto per il gonfiaggio" ⑦ Icona di sostituzione batteria
- Icona di frequenza cardiaca/aritmia ⑧ Indicatore pressione arteriosa (verde - giallo - arancione - rosso) ⑨ Indicatore della memoria

Che cos'è la pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la pressione presente nei vasi sanguigni a ogni battito cardiaco. Quando il cuore si contrae (= sistolico) e pompa il sangue nelle arterie, si ha un innalzamento di pressione, il cui valore massimo è definito pressione sistolica ed è il primo ad essere rilevato nel corso della misurazione della pressione sanguigna. Quando il muscolo cardiaco si allenta per ricevere nuovo sangue, scende anche la pressione nelle arterie. Ed è proprio nel momento in cui i vasi sanguigni sono rilassati che si misura il secondo valore, ovvero la pressione diastolica.

Come avviene la misurazione?

BU-92E è uno sfigmomanometro destinato alla misurazione della pressione arteriosa sul braccio. La misurazione avviene tramite un microprocessore che grazie a un sensore di pressione è in grado di valutare le oscillazioni della pressione che si verificano nelle arterie e che vengono rilevate gonfiando e sfogliando il manico pneumatico.

Classificazione secondo l'OMS

Questi valori sono stati determinati dall'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità).

Ipertensione (pressione bassa)

Pressione arteriosa normale

Forme di ipertensione

Leggera ipertensione

Ipertensione media

Ipertensione alta

(Area di visualizzazione gialla ⑩)

sistolica 140 - 159 diastolica 90 - 99

(Area di visualizzazione arancione ⑪)

sistolica 160 - 179 diastolica 100 - 109

(Area di visualizzazione rossa ⑫)

sistolica ≥ 180 diastolica ≥ 110



AVVERTENZA
Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!

Influenzabilità e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occorrerebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione.
- Nel misurare la pressione sanguigna tenere presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori. Il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono in modo diverso sui valori rilevati.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è consigliabile rimanere a riposo almeno 5-10 minuti.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso della misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.

Messa in funzione

Inserire/estrarre le batterie

Prima di utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie accese. Il coperchio del vano batteria ④ si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Aprire esercitando una leggera pressione e tirare verso l'esterno. Inserire le 4 batterie in dotazione da 1,5 V, tipo AA LR6. Rispettare la polarità indicata nel vano batteria. Richiudere il vano batteria.

Sostituire le batterie quando appare l'icona di sostituzione batterie ⑪ nel display ① o quando nel display non appare alcuna visualizzazione dopo l'inserimento delle batterie.

Impostare data e ora

Una volta inserite le batterie, sul display ① vengono visualizzate alternativamente data e ora. Premere e tenere premuto i tasti START ③ e MEM ② contemporaneamente fino all'emissione di un breve segnale acustico e il lampeggiamento del punto di inserimento del mese (M). Impostare il mese desiderato premendo più volte il tasto MEM ② e successivamente premere il tasto START ③ per raggiungere il punto di inserimento per il giorno.

Ripetere i passi di impostazione fino a quando mese, giorno, ora e minuto sono impostati correttamente. Premendo il tasto START ③ dopo l'impostazione dei minuti si ritorna alla visualizzazione normale dell'ora e della data. Dopo ca. 1 minuto senza attivazione di tasti l'apparecchio ritorna automaticamente alla visualizzazione normale di ora e data. Al cambio delle batterie i dati immessi vanno persi e devono essere reinseriti.

Applicazione del manico

- Prima dell'uso inserire l'elemento terminale del tubo per l'aria nell'apertura sul lato a sinistra dell'apparecchio ⑤.
- Spingere il lato aperto del manico nell'asta di metallo, in modo che assuma una forma cilindrica (fig.1).
- Che la chiusura a strappo si trovi sul lato esterno.
- Posizionare il tubo dell'aria al centro del braccio prolungando la linea del dito medio (fig. 2) (a). Il bordo inferiore del manico deve essere 1 - 2 cm al di sopra dell'incavo del braccio (b). Tendere il manico e chiudere la chiusura a strappo (c).
- Effettuare la misurazione con il braccio nudo.
- Seolo se non è possibile posizionare il manico sul braccio sinistro, utilizzare quello destro. Le misurazioni devono essere effettuate sempre sullo stesso braccio.
- Posizione di misurazione corretta in posizione seduta (fig.3).

Misurazione della pressione arteriosa

Dopo aver applicato il manico correttamente è possibile iniziare la misurazione.

- Premendo il tasto START ③ viene emesso un suono lungo e tutti i caratteri appaiono sul display. Questo test serve a verificare la completezza delle informazioni visualizzate sul display.
- Successivamente appare „U1“ (Memoria utente 1) o „U2“ (Memoria utente 2) lampeggiante nel display ①. Premendo il tasto MEM ② è possibile commutare tra U1 e U2. Premendo il tasto START ③ o non azionare nessun tasto per ca. 5 secondi per avviare il processo di gonfiaggio.
- L'apparecchio è pronto per la misurazione e appare il numero 0 e il simbolo „Punto per il gonfiaggio“ ⑩ lampeggiando per ca. 2 secondi. L'apparecchio gonfia lentamente il bracciale in automatico per eseguire la misurazione della pressione.
- La pressione crescente viene indicata sul display. L'apparecchio gonfia lentamente l'apparecchio fino a raggiungere la pressione sufficiente per la misurazione. Successivamente l'apparecchio fa uscire lentamente l'aria dal bracciale ed esegue la misurazione. Non appena l'apparecchio rileva un segnale, nel display inizia a lampeggiare il simbolo della frequenza cardiaca ⑫.
- Al termine della misurazione il bracciale si sfonda. La pressione sistolica e quella diastolica nonché il valore della frequenza cardiaca appaiono sul display ①. A seconda della classificazione della pressione arteriosa secondo WHO lampeggi l'indicatore della pressione ⑩ a fianco della barra colorata pertinente. Se l'apparecchio ha rilevato una frequenza cardiaca irregolare, lampeggia anche il display dell'aritmia ⑪.

Interruzione della misurazione

Se risultato necessario interrompere la misurazione della pressione per qualsiasi motivo (ad es. malestesse del paziente) è possibile premere in ogni momento il tasto START ③. L'apparecchio sfonda subito il manico automaticamente.

Indicatori dei valori memorizzati

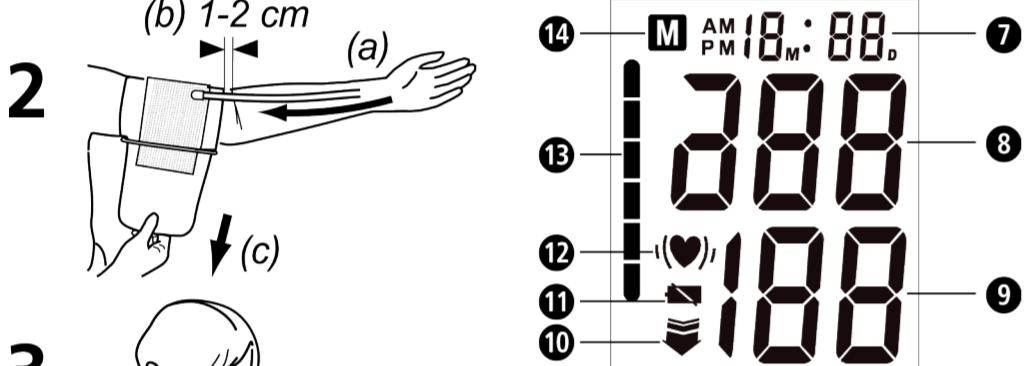
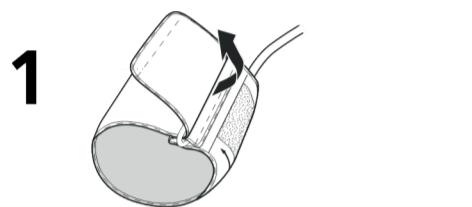
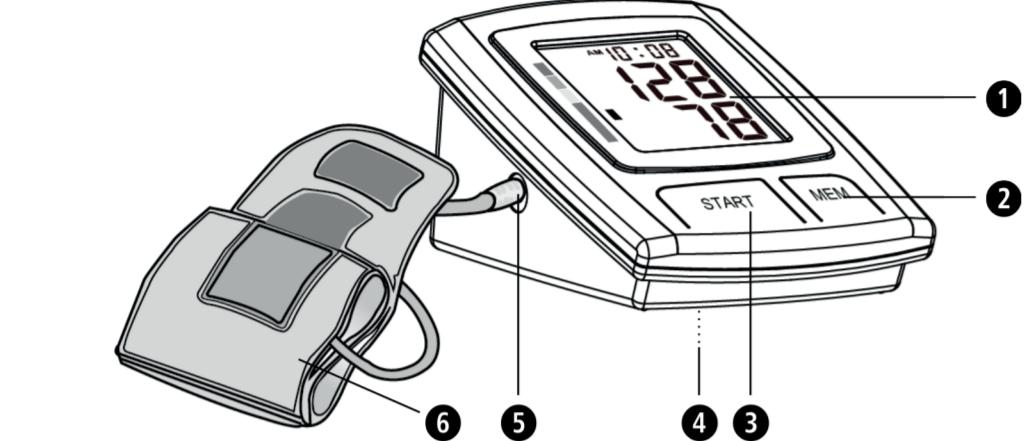
L'apparecchio dispone di 2 memorie separate, ognuna con una capacità di 60 spazi memoria. I risultati sono archiviati automaticamente nella memoria selezionata. Per richiamare i valori di misurazione memorizzati, premere ad apparecchio spesso (indicazione di data e ora) il tasto MEM ②. Nella display ① lampeggiando „U1“ o „U2“, nonché il simbolo di memoria ⑩ e il numero dei valori di misurazione complessivamente salvati. Premendo il tasto START ③ è possibile commutare tra U1 e U2. Premere il tasto MEM ② (per ca. 5 secondi nessun tasto), per visualizzare il valore medio delle ultime 3 misurazioni della memoria utente selezionata (insieme al simbolo della memoria ⑩ e „A“). In mancanza di valori memorizzati, apparirà „-“.

Premere nuovamente il tasto MEM ②, apparirà la misurazione salvata per ultima. Ogni ulteriore pressione del tasto MEM ② visualizza i valori di misurazione precedenti. Arrivati all'ultima voce e senza premere alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente in modalità di richiamo memoria dopo ca.

Esfigomanómetro BU-92E

Instrucciones de manejo - ¡Por favor lea con cuidado!

ES Aparato y Visualizador LCD



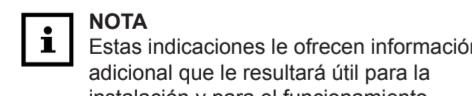
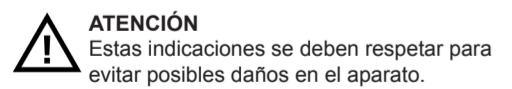
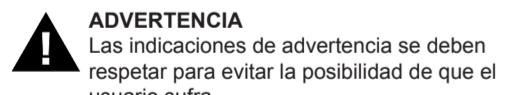
Uso de acuerdo con las disposiciones

- Este dispositivo ha sido creado para la medición doméstica de la tensión arterial. Se trata de un sistema de medición de presión sanguínea no invasivo para medir la presión sanguínea diástólica y sistólica y el pulso en adultos empleando la técnica oscilométrica con un manguito colocado en el brazo.

Contraindicaciones

- Este dispositivo no es adecuado para medir la presión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores, consulte a su médico.
- Este medidor de tensión arterial no es adecuado para personas con fuertes arritmias.

Legenda



Clasificación del aparato: Tipo BF

Proteger de la humedad

Número de LOTE

Fabricante

Fecha de fabricación

23205 02/2018 Ver. 1.3

CE 0297

ES Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.



- El aparato sólo está destinado para su uso en el ámbito doméstico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el tensiómetro.
- Utilice el tensiómetro sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso. En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.

- Las palpitaciones y arritmias cardíacas ocasionan un pulso irregular. Cuando se realizan mediciones con tensiómetros oscilométricos eso puede conllevar dificultades para detectar el valor de medición correcto. El presente equipo tiene un equipamiento electrónico que reconoce más de 20 de las arritmias y los denominados artefactos de movimiento y lo muestra con un icono (●) en la pantalla.
- Si padece alguna enfermedad como enfermedades vasculares arteriales, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.

- El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- Las mujeres embarazadas deberán tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia resistencia; consulte a su médico en caso de duda.

- Si durante una medición aparecen molestias como dolores en el antebrazo u otras dolencias, pulse la tecla de START/STOP (1) para desinflar inmediatamente el manguito. Afloje el manguito y retírela del antebrazo.
- El aparato no es apropiado para los niños.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Los productos médicos no son un juguete.

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Tragarse piezas de pequeño tamaño como material de embalaje, pila, tapa del compartimento de las pilas, etc. puede provocar asfixia.

- Si se almacena el aparato en un entorno frío, antes de utilizarlo debe aclimatarse a la temperatura ambiente normal.

- Solamente se puede utilizar el manguito adjunto; que no se puede sustituir ni reemplazar por otro. Solamente puede ser sustituido por un manguito de exactamente el mismo tipo.
- No debe utilizarse el aparato en el entorno de instrumentos que emitan una potente radiación eléctrica como, por ejemplo, radiocomunicaciones o teléfonos móviles; ya que podrían afectar negativamente a su funcionamiento (vea „Compatibilidad electromagnética”).
- No utilice el aparato cerca de gases en combustión (por ej., gas de anestesia, oxígeno o hidrógeno) o de fluidos muy combustibles (por ej., alcohol).
- No realice ninguna modificación en el aparato ni la desarrene.
- Un funcionamiento sin problemas y seguro solamente se puede garantizar cuando el aparato se utiliza y almacena dentro de las condiciones ambientales indicadas en los datos técnicos.

- En el caso de una avería, no repare nunca el aparato usted mismo. Encargue la reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado.

- Proteja el aparato de altas temperaturas, de la acción directa del sol y de la humedad. Si no obstante, penetra humedad dentro del aparato, tiene que retirar inmediatamente las pilas y evitar cualquier uso del mismo. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor o informenos directamente a nosotros.

- El aparato ha sido diseñado para un uso seguro y correcta para como mínimo 10 000 mediciones o 3 años. La integridad del manguito sigue vigente tras 1 000 aperturas y cierres.
- Evite que el aparato reciba golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.
- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de la piel con lesiones.

- Si el aparato recibe golpes fuertes y no lo deje caer.

- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no pare de bombeo durante la medición, tiene que ser abierto inmediatamente. El bombeo excesivo en el brazo con alta presión en el manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min.) puede provocar equimosis.

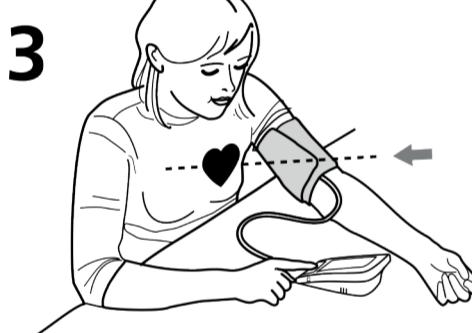
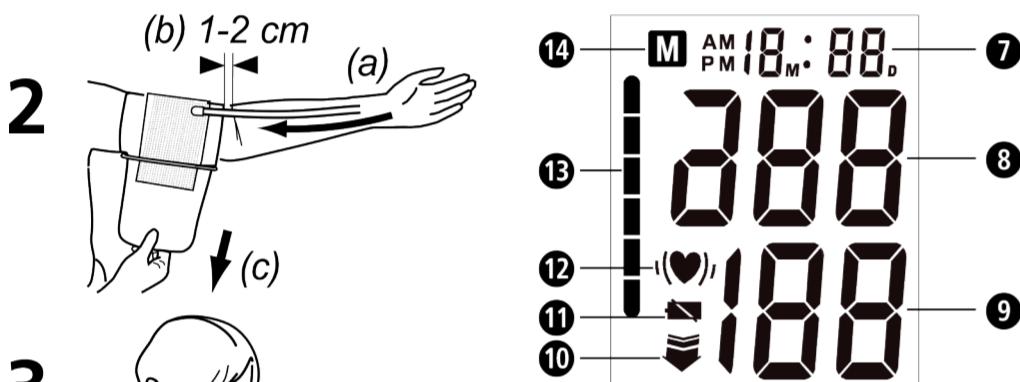
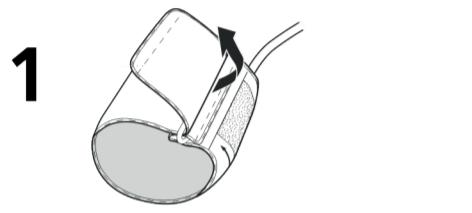
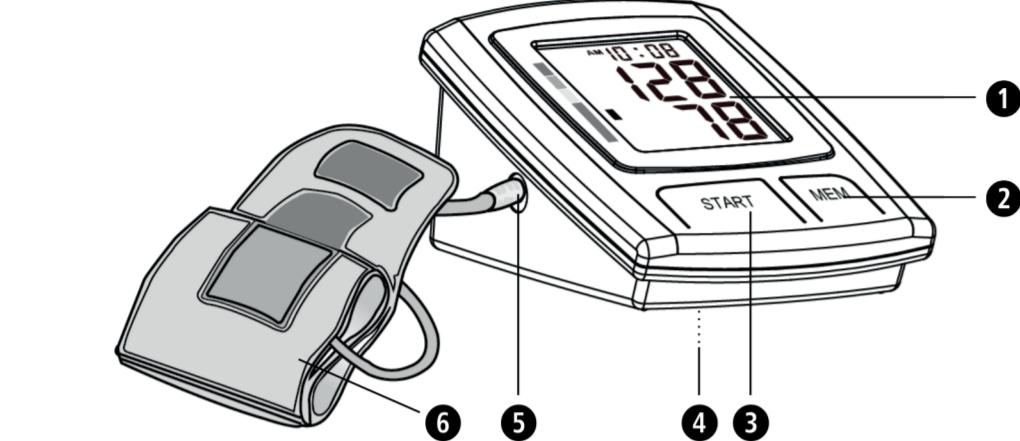
- No se debe utilizar el aparato en caso de terapia intravascular, en caso de accesos venosos o tras una mastectomía.

- No deberá colocar el manguito nunca sobre zonas de

Medidor da tensão arterial BU-92E

Manual de instruções - Por favor, ler cuidadosamente!

PT Aparelho e indicação LCD



Material fornecido

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo. O material fornecido é composto por:

- 1 medidor da tensão arterial BU-92E
- 1 braçadeira com tubo de ar
- 4 pilhas de 1,5 V (tipo AA, LR6)
- 1 manual de instruções

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

Utilização adequada

Este esfigmomanômetro eletrônico totalmente automático foi concebido para fazer medições de pressão arterial em casa. Trata-se de um sistema de medição da tensão arterial não invasivo, destinado à medição da tensão arterial diastólica e sistólica e dos batimentos cardíacos em adultos, utilizando tecnologia oscilométrica por meio de braçadeira a ser colocada na parte superior do braço.

Contra-indicações

- O aparelho não é apropriado para medir a tensão arterial em crianças. Para a utilização em crianças mais velhas, consulte o seu médico.
- Este medidor de tensão arterial não se adequa a pessoas com arritmia grave.

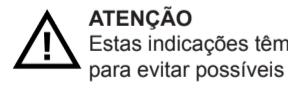
Descrição dos símbolos



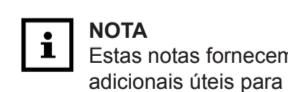
IMPORTANTE
Respeite o manual de instruções! O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



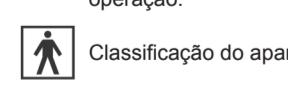
AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



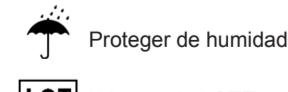
ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classificação do aparelho: Tipo BF



Proteger de humidade



Fabricante



Data de produção

PT Instruções de segurança



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização.

• Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.

• Perturbações do ritmo cardíaco ou arritmias causam um pulso irregular. Isto pode levar a dificuldades durante o registo do valor correto de medição em caso de medições com esfigmomanômetros oscilométricos. O presente aparelho é eletronicamente equipado, sendo capaz de reconhecer mais de 20 tipos maiores de arritmias, além dos chamados artefatos de movimento, e indicá-los por meio de um " (●)" no display.

• Caso padça de doenças como, p.ex., enfermidade vascular arterial, por favor, consulte o seu médico antes da utilização.

• O aparelho não pode ser utilizado para o controlo da frequência do pulso de um pacemaker.

• As gravides devem cumprir as medidas de precaução necessárias e ter atenção à sua resistência pessoal, eventualmente, contacte o seu médico.

• Se durante uma medição surgirem transtornos como, por exemplo, dores na parte superior do braço ou outras queixas, tome a seguinte contra-medida: Acione o botão START ③, a fim de que a braçadeira seja imediatamente desinflada. Desaperte a braçadeira e retire-a da parte superior do braço.

• O aparelho não é adequado para crianças.

• As crianças não podem utilizar o aparelho. Os produtos medicinais não são brinquedos!

• Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.

• A ingestão de peças pequenas como material de embalamento, pilha, tampa do compartimento das pilhas etc. pode causar asfixia.

• Se tiver sido armazenado em um ambiente frio, deve-se deixar que o aparelho se aclimate à temperatura ambiente normal antes do uso.

• Somente deve-se utilizar as braçadeiras fornecidas com o aparelho. As braçadeiras não devem ser substituídas ou trocadas por outras. Elas somente devem ser substituídas por braçadeiras do exato mesmo tipo.

• O aparelho não deve ser operado no mesmo ambientes de aparelhos que emitem forte radiação elétrica, como emissores de rádio ou telefones móveis. Estes dispositivos podem comprometer seu funcionamento (consulte "Compatibilidade electromagnética").

• Não use o aparelho perto de gás inflamável (p.ex. gás de anestesia, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (p.ex. álcool).

• Nunca realize quaisquer alterações e não desmonte o aparelho.

• A operação livre de erro e segura somente é garantida quando o aparelho é exclusivamente utilizado e armazenado dentro das condições ambientais indicadas nos dados técnicos.

• Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho. Deixe reparar o aparelho pelos serviços de assistência autorizados.

• Proteja o aparelho contra altas temperaturas, radiação solar direta e umidade. Se, porventura, líquidos venham a entrar no aparelho, as baterias devem ser imediatamente removidas e utilizadas devem ser evitadas. Neste caso, entre em contato com seu revendedor ou no informe diretamente.

• O aparelho foi concebido para uma utilização segura e correta por pelo menos 10.000 medições ou 3 anos. A integridade das braçadeiras também é garantida após 1.000 procedimentos de abertura e fechamento.

• Proteja o aparelho contra impactos fortes e não o deixe cair.

• Se, em casos raros e devido a uma anomalia, ocorrer da braçadeira permanecer constantemente enchyda durante a medição, deverá ser aberta imediatamente. Uma pressão prolongada sobre o braço devido uma pressão elevada da braçadeira (pressão da braçadeira > 300 mmHg ou pressão permanente > 15 mmHg durante mais de 3 min.) pode causar equimoses no braço.

• O aparelho não pode ser utilizado em casos de terapia intravenosa em curso, cateterismo venoso existente ou após uma mastectomia.

• Nunca coloque a braçadeira sobre pele ferida.

• Caso o aparelho seja utilizado por várias pessoas, por razões de higiene, cada usuário deve utilizar sua própria braçadeira. As braçadeiras podem ser adquiridas individualmente com seu revendedor.

• Evite esmagamentos ou bloqueios na mangueira de ar durante as medições, pois isto pode resultar em erros de inflagrem e/ou ferimentos.

• Não utilize o aparelho em veículos em movimento, pois isto pode levar a resultados errôneos.

• Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

Não abra as pilhas!

• Renove as pilhas quando aparecer o símbolo de pilhas no display.

• Pilhas fracas devem ser imediatamente retiradas do compartimento das pilhas, porque se podem babar e danificar o aparelho!

• Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas!

• No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!

• Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!

• Troque todas as pilhas em conjunto!

• Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gasosas umas com as outras!

• Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!

• Retire as pilhas se não usar o aparelho durante mais de 3 meses.

• Mantenha as pilhas afastadas das crianças!

• Não volte a carregar as pilhas! Existente perigo de explosão!

• Não conecte as pilhas em curto-circuito! Existente perigo de explosão!

• Não coloque as pilhas no fogão! Existente perigo de explosão!

• Não eliminate as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

Aparelho e indicação LCD

• Visor LCD ① Tecla MEM ② Tecla START ③ Compartimento da bateria na parte inferior ④ Conexão de encaixe para a mangueira de ar ⑤ Braçadeira com mangueira de ar ⑥ Exibição da pressão diastólica / Frequência cardíaca ⑦ Exibição da pressão sistólica / Frequência cardíaca ⑧ Símbolo "Ponto para inflar" ⑨ Símbolo de substituição de pilhas ⑩ Símbolo de frequência cardíaca/indicador arritmia ⑪ Indicador da tensão arterial (verde – amarelo – laranja – vermelho) ⑫ Ícone de salva

O que é a tensão arterial?

Tensão arterial é a pressão exercida nas artérias principais em cada batimento cardíaco. Quando o coração se contra (sístole) e bomba sangue para as artérias, tal causa um aumento de pressão. O seu valor máximo é designado pressão sistólica e numa medida de tensão arterial medido como primeiro valor. Quando o músculo do coração relaxa, a fim de receber novo sangue, desce também a pressão nas artérias. Quando as artérias estão relaxadas mede-se o segundo valor – a pressão diastólica.

Como funciona a medição?

O BU-92E é um medidor da tensão arterial concebido para medir a tensão arterial na parte superior do braço. A medição é feita através dum microprocessador que, através de um sensor de pressão, avalia as oscilações de pressão surgidas nas artérias durante a insuflação e desinsuflação da braçadeira.

Classificação conforme a OMS

Estes valores foram determinados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) sem considerar a idade.

Tensão baixa sistólica

<100 diastólica <60

(área de indicação verde ⑪)

sistólica 100 - 139 diastólica 60 - 89

Formas de hipertensão hipertensão leve

(área de indicação amarela ⑫)

sistólica 140 - 159 diastólica 90 - 99

Hipertensão média

(área de indicação laranja ⑬)

sistólica 160 - 179 diastólica 100 - 109

Hipertensão forte

(área de indicação vermelha ⑭)

sistólica ≥ 180 diastólica ≥ 110



AVISO

Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada! As torturas poderão resultar em situações perigosas (p.ex. em escadas ou no trânsito)!

Manipulações e análises das medições

• Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os depois. Não tire conclusões de um único resultado!

• Os seus valores de tensão deveriam ser sempre analisados por um médico que conhece o seu historial clínico. Se utilizar o aparelho regularmente e registrar os valores para o seu médico, informe o seu médico de vez em quando sobre a tendência que observa.

• Não se esqueça que os valores de medição da tensão diárias dependem de muitos factores. Por exemplo, fumar, o consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam as medições de diferente maneira.

• Meça a tensão antes das refeições!

• Antes de medir a tensão deverá descansar, no mínimo, 5-10 minutos.

• Se achar a sua tensão sistólica ou diastólica pouco normal (demasiado alta ou baixa), apesar de ter manuseado o aparelho correctamente, e verificar que isto acontece com frequência, deverá consultar o seu médico. Consulte o médico também quando um pulso irregular ou muito baixo não permite fazer medições.

Põr em funcionamento

Colocar/substituir as pilhas

Antes de poder utilizar o aparelho, as pilhas fornecidas têm de ser inseridas. Na parte inferior do aparelho encontrará a tampa do compartimento das pilhas ④. Abra o compartimento, premindo ligeiramente a tampa e puxando-a para trás. Coloque as 4 pilhas de 1,5 V, tipo AA LR6, fornecidas com o aparelho. Tenha atenção aos pólos (indicado no compartimento das pilhas).

Substitua as pilhas quando o símbolo de substituição das pilhas ⑨ aparecer no visor ①, ou caso o visor não acenda após a colocação correta das pilhas.

Ajustar data e horário

Após a colocação das baterias, o visor exibe a hora e a data. Pressione e segure as teclas START ③ e MEM ② simultaneamente até soar um sinal sonoro curto e o local de inserção para o mês (M) piscar. Ajuste o mês desejado pressionando a tecla START ③, a fim de que a braçadeira seja imediatamente desinflada. Desaperte a braçadeira e retire-a da parte superior do braço.

• As gravides devem cumprir as medidas de precaução necessárias e ter atenção à sua resistência pessoal, eventualmente, contacte o seu médico.

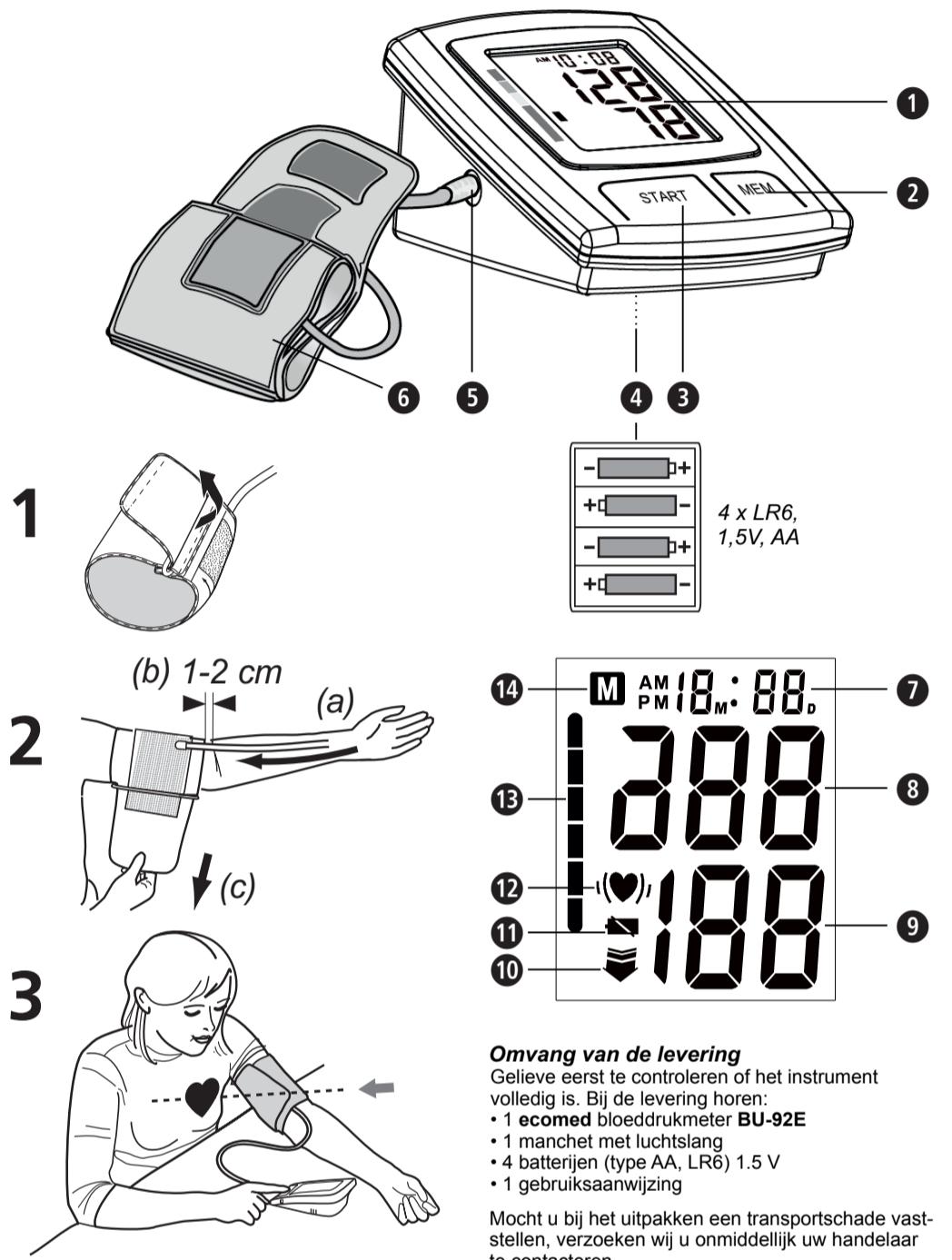
• Se durante uma medição surgirem transtornos como, por exemplo,

Bloeddrukmeter

Gebruiksaanwijzing - A.u.b. zorgvuldig lezen!

BU-92E

NL Instrument en LCD display



Reglementair gebruik

Dit is een volautomatische elektronische bloeddrukmeter bestemd voor het thuis meten van de bloeddruk. Dit is een niet-invasief systeem voor het meten van de diastolische en systolische bloeddruk en de pols van volwassenen, door gebruik te maken van de oscillumetrische techniek door het aanleggen van een manchet om de bovenarm.

Contra-indicaties

Het toestel is niet geschikt voor de bloeddrukmeting bij kinderen. Voor het gebruik bij oudere kinderen dient u het advies van uw arts in te winnen.

* Deze bloeddrukmeter is niet geschikt voor mensen met een sterke aritmie.

Verklaring van de symbolen



Algemene oorzaken voor onjuiste metingen

• Neem voor een meting 5 tot 10 minuten rust en een niks, drink geen alcohol, rook niet, voer geen lichamelijke werkzaamheden uit, sport niet en neem geen bad. Al deze factoren kunnen het meetresultaat beïnvloeden.

• Trek alle kledingstukken uit die te strak rond de bovenarm zitten.

• Meet altijd aan dezelfde arm (meestal links).

• Meet uw bloeddruk regelmatig en dagelijks op hetzelfde tijdstip, omdat de bloeddruk in de loop van de dag verandert.

• Alle pogingen van de patiënt de arm te ondersteunen, kunnen de bloeddruk verhogen.

• Zorg voor een comfortabele en ontspannen houding en span tijdens de meting die spieren van de arm waaraan wordt gemeten, niet aan. Gebruik, indien nodig, een kussen ter ondersteuning.

• Als de armslagader onder- of boven het hart ligt, is het meetresultaat onjuist.

• Een losse of open manchet veroorzaakt een onjuiste meting.

• Door herhaaldelijk meten, hoopt het bloed zich in de arm op, wat tot een onjuist resultaat kan leiden. Opengevouwen bloeddrukmetingen moeten worden uitgevoerd met pauzes van één minuut of nadat de arm zo omhoog is gehouden, dat het opengehoede bloed weg kan stromen.

Classificatie van het instrument: type BF

Tegen vocht beschermen

LOT

LOT-nummer

Producten

Productiedatum

NL Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verdere gebruik. Als u het toestel aan denden doorgaat, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.



• Het instrument is enkel bedoeld voor particulier gebruik. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consultere uw dokter alvorens de bloeddrukmeter te gebruiken.

• Gebruik het instrument alleen als bedoeld in deze handleiding. Als u het instrument aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.

• Hartfrequentiemetingen res. arritmieën vereisen een onregelmatige pols. Normaal brengt dit moeilijkheden met zich bij het vaststellen van de correcte meetwaarde met behulp van oscillumetrische bloeddrukmeters. Het onderhavige toestel is elektronisch zo uitgerust dat het meer dan 20 van de meest optredende arrhythmies en zogenoemde beginningsartefacten herkent en dit door een symbool (●) op het display weergeeft.

• Indien u aan een ziekte lijdt zoals b.v. ovlitteratieve arteriële ziekte, raadpleegt u best uw arts voordat u het instrument toe-past.

• Het instrument mag niet worden gebruikt om de har frequentie van een pacemaker te controleren.

• Zwangeren moeten de nodige voorzorgs maatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadpleeg, indien nodig, uw dokter.

• Mocht u tijdens een meting last zitten zoals b.v. pijn in de bovenarm of andere ongemakken ondervinden, druk dan op de START-toets (3) om de manchet meteen te ontluchten. Maak de manchet los en neem hem af van de bovenarm.

• Het apparaat is niet geschikt voor kinderen.

• Kinderen mogen het instrument niet gebruiken. Medicale producten zijn geenspeelgoed!

• Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

• Het inslikken van kleine onderdelen, zoals verpakkingsmateriaal, batterijen, het deksel van het batterijvak, enz. kan leiden tot verstikking.

• Wanneer het toestel bewaard werd in een frisere ruimte, moet het voor gebruik eerst op kamertemperatuur worden gebracht.

• Alleen de meegeleverde manchet kan worden gebruikt. Deze manchet kan niet worden vervangen door andere manchetten. De manchet kan alleen worden vervangen door een manchet van exact hetzelfde type.

• Het apparaat mag niet worden gebruikt in ruimtes met intensieve straling of in de buurt van apparaten die intensieve straling afgeven, bijv. radioradiatoren, mobiele telefoons of magnetrons. Daardoor kunnen functionele storingen of onjuiste meetwaarden optreden (zie "Elektromagnetische verdraagzaamheid").

• Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar gas (bijv. verdovingsgasa's, zuurstof of waterstof) of brandbare vloeistof (bijv. alcohol).

• Bouw het toestel niet om en demontere het niet.

• De veilige en storingsvrije werking is slechts en gegarandeerd wanneer het toestel uitgesloten blijft van de technische gegevens vermelde omgevingsvoorraarden wordt geblukt en opgeslagen.

• In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.

• Bescherm het toestel tegen hoge temperaturen, rechtsreeks zonlicht en vocht. Mocht ooit vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dat geval met uw gespecialiseerde handelaar in verband of informeer ons rechtsstreeks.

• Het toestel moet worden opgeslagen op minstens 10 000 metingen veilig en correct uit te voeren of een gedurende 3 jaar te worden gebruikt. Ook na 1000 keer openen en sluiten is het manchet gegarandeerd nog in orde.

• Beschermt het apparaat tegen harde klappen en laat het niet vallen.

• Zou het in zeldzame gevallen door een foutieve functie voorkomen dat de manchet tijdens de meting permanent opgepompt blijft, dan moet deze onmiddellijk worden geopend. Langere belasting van de arm door een te hoge druk in de manchet (manchetdruk >300 mmHg of een permanente druk >15 mmHg voor meer dan 3 min.) kan tot een bloeduitstorting aan de arm leiden.

• Het toestel is klaar om te meten en het cijfer 0 verschijnt en het symbool "Klaar om te pompen" (10) knippert gedurende ca. 2 seconden. Nu pompt het toestel automatisch langzaam de manchet op om uw bloeddruk te meten.

• De toenemende druk wordt in het display weergegeven. Het instrument blijft de manchet oppompen tot voor de meting voldoende druk is bereikt. Vervolgens laat het instrument de lucht langzaam af uit de manchet en voert het de meting uit. Zodra het apparaat een signaal registreert, begint het opslagsymbool (12) in het display te knipperen.

• Als de meting is voltooid, wordt de manchet ontlucht. De systolische en diastolische bloeddruk alsmede de polswaarde verschijnen op het display (1). Overeenkomstig de bloeddrukklassificatie volgens de WHO knippert de bloeddrukkicator (13) naast de bijbehorende gekeerde balk. Als het apparaat een onregelmatige pols vaststelt, knippert bovenindien het Aritmie-display (14) (1).

• Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

Omvang van de levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is. Bij de levering horen:

- 1 ecomed bloeddrukmeter BU-92E
- 1 manchet met luchtslang
- 4 batterijen (type AA, LR6) 1,5 V
- 1 gebruiksaanwijzing

Mocht u bij het uitpakken een transportschade vaststellen, verzoeken wij u onmiddellijk uw handelaar te contacteren.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BETREFFENDE DE BATTERIJEN

• Batterijen niet uit elkaar halen!

• Vervang de batterijen, zodra het batterijsymbool in het display verschijnt.

• Verwijder zwakke batterijen onmiddellijk uit het batterijvak, omdat deze kunnen leeglopen en in het apparaat kunnen beschadigen!

• Verhoogd uilfloegevaar, contact met huid, ogen en slijmhuish vermijden! Bij contact met accuzaar de betreffende platen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!

• Mocht er een batterij ingeslet zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!

• Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!

• Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!

• Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!

• Verwijder de batterijen als u het apparaat minstens 3 maanden niet meer gebruikt.

• Batterijen niet herladen! Er bestaat explosiegevaar!

• Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!

• Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!

• Geef verbrande batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzameling in de vakhandel!

Instrument en LCD display

1 LCD display ② MEM-toets ③ START-toets ④ Batterijvak (aan de onderkant)

⑤ Stekker voor de luchtslang ⑥ Manchet met luchtslang ⑦ Aanduiding van datum/ tijd ⑧ Aanduiding van de systolische druk ⑨ Aanduiding van de diastolische druk / polsfrequentie ⑩ Symbol "Klaar om te pompen" ⑪ Batterijsymbool ⑫ Bloeddrukkicator (groen - geel - oranje - rood) ⑬ Geheugensymbool

Wat betekent bloeddruk?

Bloeddruk is de druk die door elke hartslag in de vaten ontstaat. Wanneer het hart samengetrokken (systole) en bloed naar de arteriële pompt, leidt dit tot het stijgen van de druk. De hoogste waarde van deze druk wordt systolische druk genoemd en gedurende een bloeddrukmeting als eerste waarde gemeten. Wanneer de hartspier verslapt om nieuw bloed op te nemen, neemt ook de druk af in de arteriën. Wanneer de vaten ontspannen zijn, wordt de tweede waarde de diastolische druk genomen.

Hoe werkt de meting?

De ecomed BU-92E is een bloeddrukmeter, die de bloeddruk van de bovenarm meet. De meting wordt door een microprocessor bestuurd die met behulp van een drucksensor de drukschommelingen analyseert die via de arterie ontstaan door het opblazen en aflaten van de bloeddrukmanchet.

Classificatie volgens de WHO

Deze cijfers zijn vastgelegd door de wereldgezondheidsorganisatie (WHO) los van de leeftijd.

Lage bloeddruk systolisch <100 diastolisch <60 (groene gebied van het display ⑫)

Normale bloeddruk systolisch 100 - 139 diastolisch 60 - 89

Vormen van hoge bloeddruk (gele gebied van het display ⑫)

Licht verhoogde bloeddruk systolisch 140 - 159 diastolisch 90 - 99 (oranje gebied van het display ⑫)

Middelmatig verhoogde bloeddruk systolisch 160 - 179 diastolisch 100 - 109 (rode gebied van het display ⑫)

Sterk verhoogde bloeddruk systolisch ≥ 180 diastolisch ≥ 110

WAARSCHUWING
Te lage bloeddruk betekent net zo'n gezondheidsrisico als hoge bloeddruk! Aanvallen van duizeligheid kunnen leiden tot gevaarlijke situaties (b.v. op trappen of in het verkeer)!

Beïnvloeding en analyse van de metingen

- Meet meermalen uw bloeddruk, sluit de resultaten op en vergelijk de deze vervolgens onder elkaar. Trek geen conclusie opgrond van een enkel resultaat.
- Uw bloeddrukwarden dienen altijd door een arts te worden beoordeeld die vertrouwd is met uw medische voorgeschiedenis. Als u het instrument regelmatig gebruikt en de waarden registréert voor uw arts, informeer dan uw arts regelmatig over het verloop.
- Houd tijdens bloeddrukmetingen rekening ermee dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhangen zijn. Factoren zoals roken, alcohol, medicijnen en lichaamselijk werk beïnvloeden de meetwaarden op verschillende manier.
- Meet uw bloeddruk voor maaltijden.
- Rust minstens 5 tot 10 minuten voor u uw bloeddruk meet.
- Neem een buitengewone (te hoger of te laag) systolische of diastolische waarde van de meting constateert, hoeft het instrument op de juiste manier is gebruikt, contact op met uw arts, indien deze waarde ook na een aantal metingen blijft verschijnen. Dit geldt voor de zeldzame gevallen dat door een onregelmatige of zeer zwakke pols de meting wordt verhindert.

Voor het Gebruik

Het plaatsen/vervangen van de batterijen

Voordat u het instrument kunt gebruiken dient de bijgaande batterijen in te zetten. Aan de onderkant van het instrument bevindt zich het deksel van het batterijvak (4). Open het deksel en plaats de 4 bijgeleverde 1,5V batterijen type AA LR6. Neem daarbij de polariteit in acht (zoals in het batterijvak gemerkt). Sluit het batterijvak opnieuw. Verwissel van batterijen als het gelijknamige symbool (10) op het display (1) verschijnt of wanneer er op het display een melding verschijnt nadat de batterijen correct had ingebracht.

Afstellen van datum en tijd

Na het instrekken van de batterijen worden afwisselend datum en tijd op het display (1) getoond. Druk tegelijkertijd op de START-toets (3) en MEM-toets (2) en hou deze ingedrukt totdat er een grote pieptoon en de letters "M" en "AM" of "PM" verschijnen. Druk vervolgens op de START-toets (3) en de MEM-toets (2) om de datum en tijd te stellen. Let op de volgorde van de letters. Na het instellen van de datum en tijd moet u de toets weer loslaten. De toets moet nu weer automatisch worden ingedrukt.

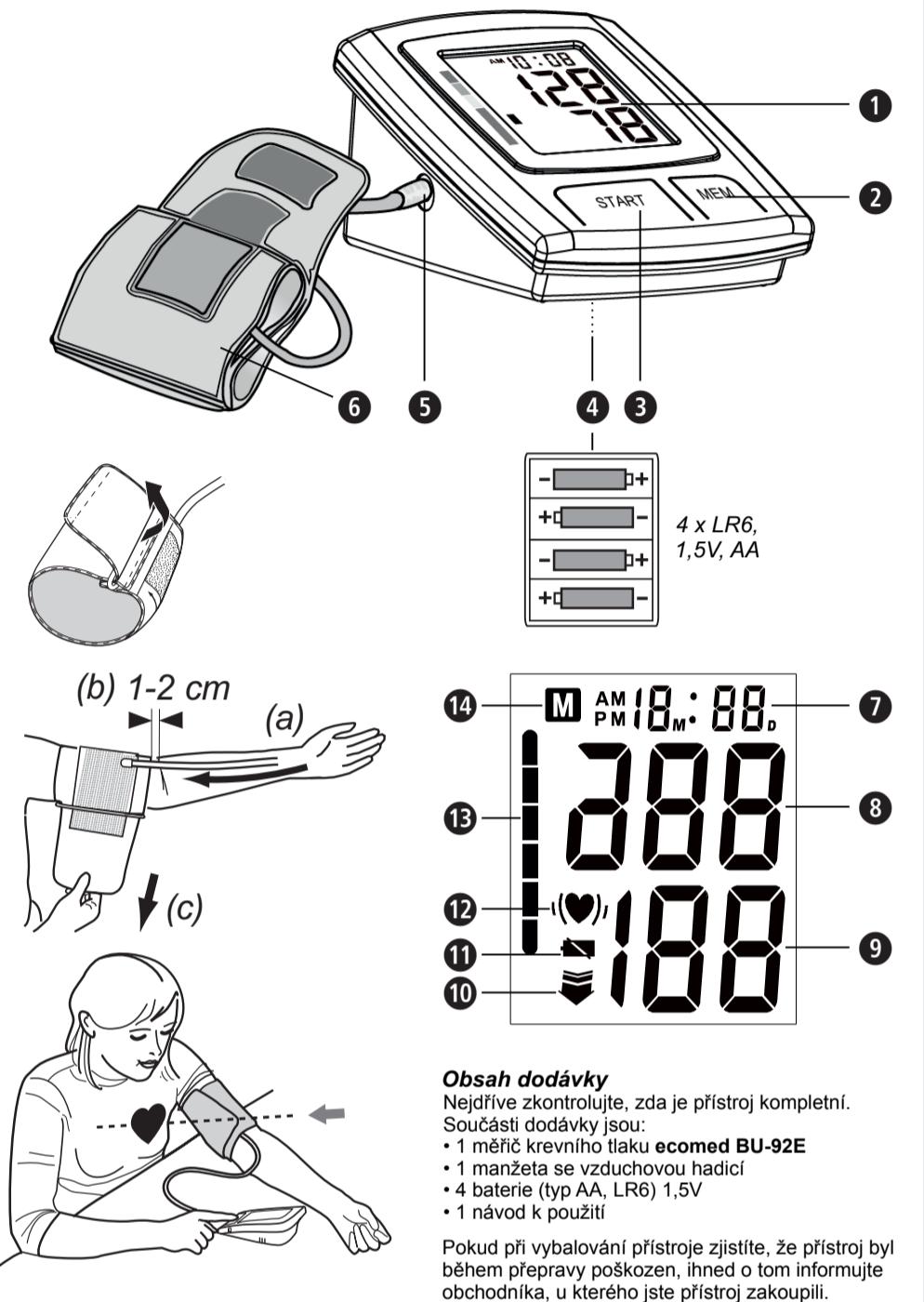
Aanleggen van de manchet

Nadat u de manchet weer afgelegd heeft, kunt u de luchtslang in de opening aan de linkerkant van het apparaat (14) schuiven. Druk de open kant van de manchet zo door de metalen beugel, dat de klinetbandsluiting zich aan de buitenkant bevindt en er een cilindrische vorm (afb.1) ontstaat. Schuif de manchet over uw bovenarm.

Měřič krevního tlaku BU-92E

Návod k použití - Přečtěte si prosím pečlivě!

CZ Přístroj a LCD displej



Obsah dodávky

Nejdříve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní.
Součásti dodávky jsou:

- 1 měřič krevního tlaku ecomed BU-92E
- 1 manžeta se vzdutovou hadicí
- 4 baterie (typ AA, LR6) 1,5V
- 1 návod k použití

Pokud při vyzálení přístroje zjistíte, že přístroj byl během převážení poškozen, ihned o tom informujte obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

Použití v souladu s účelem

• Tento plně automatický elektronický tlakoměr je určen pro měření krevního tlaku v domácím prostředí. Jedná se o neinvazivní systém měření diastolického a systolického krevního tlaku a tepla dospělých osob při využití oscilometrické metody pomocí manžety příkládané na nadloktí.

Kontraindikace

• Přístroj není určen k měření krevního tlaku u dětí. Použití přístroje u starších dětí konzultujte s lékařem.

• Tento tlakoměr není vhodný pro osoby se silnou arytmii.

Vysvětlivky symbolů

DŮLEŽITÉ
Dodržujte návod k obsluze!
Dodržování tohoto návodu může dojít k významnému úrazu nebo k poškození přístroje.

VAROVÁNÍ
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráňte tak možnému úrazu uživatele.

PPOZOR
Dodržujte tyto pokyny, zabráňte tak možnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tato upozornění vám poskytuje další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

Klasifikace přístroje: Typ BF

Chraňte před vlhkostí!

Číslo šarže

Výrobce

Datum výroby

CZ Bezpečnostní pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobrě uschovte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.



• Přístroj je určen jen k soukromému využití. Pokud byste měli pochybnosti ohledně zdravotního stavu, před použitím si provlouťte se svým lékařem.

• Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením a podle jeho návodu k použití. Při použití v rozporu s určením zaniká nárok na záruku.

• Poruhy srdcovo tepního rytmu, resp. arytmie způsobují nepravidelný tep. Při měření pomocí oscilometrických tlakoměrů to může vést k problémům se zájemnou správnou hodnotou měření. Při měření krevního tlaku myslte na to, že denní hodnoty jsou závislé na mnoha faktorech. Tak ovlivňuje kouření, alkohol, léky a fyzická námaha neméně hodnoty různým způsobem.

• Měřte svůj krevní tlak před jedlím.

• Před měřením tlaku byste si měli alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití přístroje (přišlo vysoká nebo příliš nízká) a opakujte se to všechno.

• Pokud se vyskytne tlakoměr srdcovo tepního rytmu (srdcovo tepní tlakoměr), měření může být významně nízké. Nejdříve zkontrolujte tlakoměr a ještě výskytu symbolu na displeji.

• Měřte trpíte nemocemi (například úplní teplou), před použitím separejte se svým lékařem.

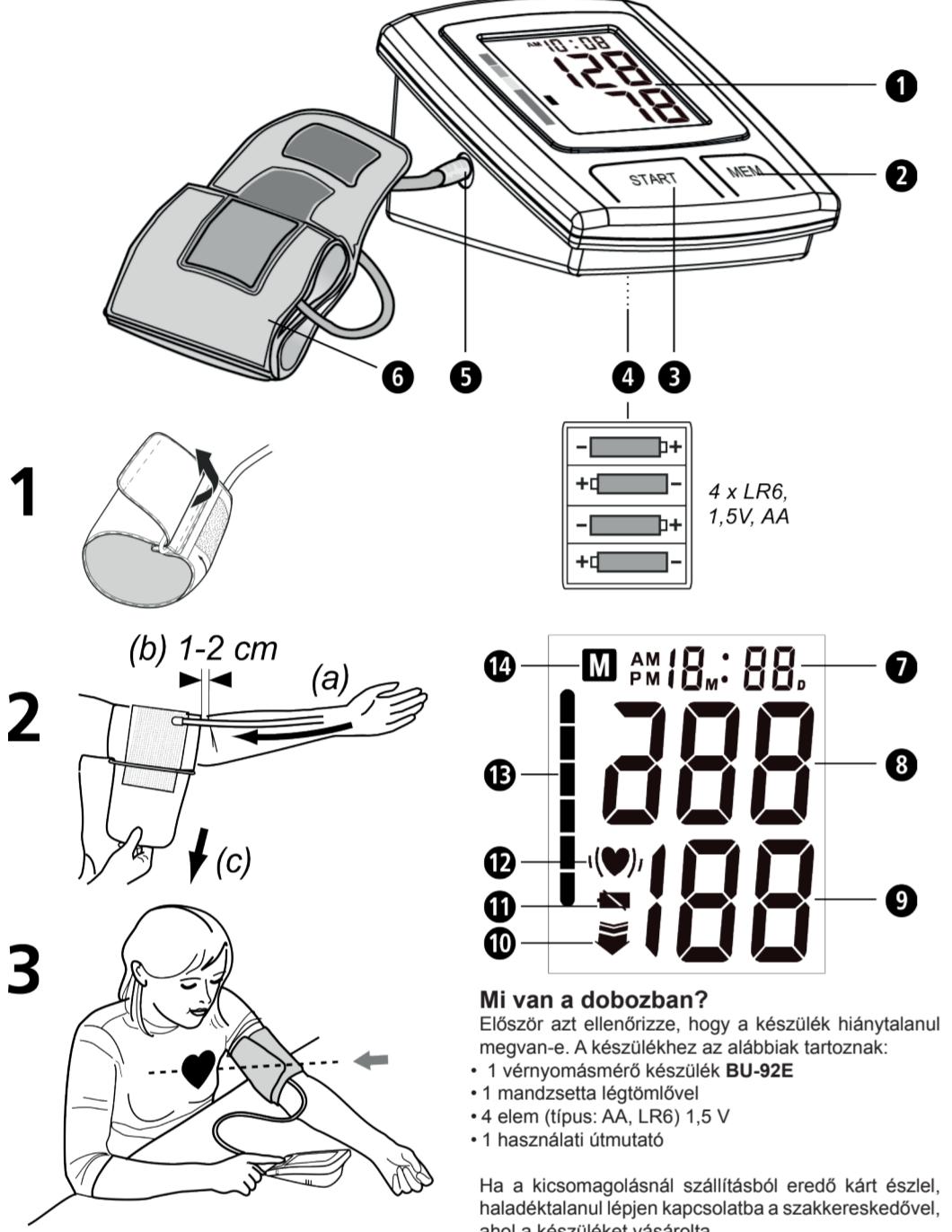
• Před měřením tlaku můžete si alešpoť 5-10 minut odpočinout.

• Pokud se Vám dala systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá, navzdory správnému použití

Vérnyomásmérő készülék BU-92E

Használati utasítás - Kérjük, gondosan olvassa el!

HU Készülék és LCD-kijelző



Rendeltetésszerű használat

- A teljesen automatikus elektronikus vérnyomásmérő otthoni vérnyomásmérésre készült. Noninvasív vérnyomásmérő rendszer felnőtt személyeken történő diasztolés és szisztoles vérnyomás, valamint pulzus mérése, oszcillometriás technika alkalmazásával, felkarra felhelyezendő mandzsettával.

Nem javasolt használat

- A készülék gyermek vérnyomásmérésére nem alkalmas. Az idősebb gyermekeknel történő használatról kérdezzen orvosát.
- Erős szívritmuszavarban szenvedők számára ez a vérnyomásmérő készülék nem alkalmas.

Jelmagyarázat

- FONTOS**
Kövesse a használati útmutatót! Ezek a készülék az utasításoknak afigyelmen kívül magas vérnyomás sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

- FIGYELEM**
A következő figyelemzeteitől kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérelmeket el lehetességezni.

- MEGJEGYZÉS**
Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

- A készülék osztálya sorolása: BF típusú

Nedvességtől védeni kell

LOT

Gyártó

Gyártási időpont

CE 0297

23205 02/2018 Ver. 1.3

HU Biztonsági útmutatások



A készülék használata vétele előtt olvassa el figyelemesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalóknak, és örizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.



- A készülék csak otthoni használatra alkalmas. Egészségügyi kétségek esetén használat előtt konzultáljon orvosával.
- A készülék csak a használati útmutató szerinti rendeltekének megfelelően használja. Nem rendelhetőszervű használattal esetén a garanciától megszűnik.
- A szívritmuszavarok ill. arról szabálytalan pulzus okoznak. Az oszcillometriás vérnyomásmérőknek enyhésségek okozhatnak a helyes érték mérésében. A készülék elektronikának olyan, hogy a gyakrabban fellépő ártatlannak és ún. művi elválaszok közül húsnál többet felismer, és ezeket a kijelzőn megjelenő (●) szimbólummal jelzi.
- Ha a betegségen szenved (mint pl. arteriális elzáródás), akkor a készülék használata előtt egyeztetzen orvosával.
- Nem szabad a készülékkel szívritmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni. Várandóságon esetén ügyeljen a szükséges óvintézkedések betartására és egynyi terhelhetőségre; adott esetben egyeztetzen orvosával.
- Ha a műves közben kellemetlenebbek lepelnek, mint pl. fájdalom a felkarban vagy más panaszok, nyomja meg a START (●) gombot, hogy elindítja a mandzsetta azonnali lejtéltetést! Lazítás meg a mandzsettát és vegye le a felkarjáról!
- A készülék gyermekkel távol tartani.
- A készülékkel gyerekkel tároljan a gyógyszeri termékek nem játékszerek!
- Apró alkártések (például csomagolóanyag, elem, elemtárt fedél stb.) lenyelése fulladtan okozhat.
- Ha húsvések helyen tárolták a készüléket, akkor használata előtt normál szabóhőmérsékleten kell akclimatizálódnia.
- Csak a mandzsettával használható. Semmilyen más mandzsettával nem pótolható vagy cserélhető ki. Ha pótolni kell, akkor egy pontosan ugyanolyan típusú mandzsettát kell beszerezni.
- A készülék nem szabad olyan környezetben üzemelni, ahol erős elektromos sugárzás lehetnek, pl. rádióállomás vagy mobiltelefonok közöttben. Ez a működését hátrányosan befolyásolhatja (lásd „elektromágneses összeférhetőség”).
- Nem használja a készüléköt égható gáz (például attaligáz, oxigén vagy hidrogén) vagy éghető folyadék (például alkohol) közöttben.
- Nem dőlítse le és szerejle a készüléket.
- A zárványt és biztonságos működés csak akkor biztosított, hogy a készülék kizárolja a műszaki adatoknál megadott körülírások között üzemelheti.
- Meghibásodás esetén ne próbálkozzon a készülék javításával. A javításokat szakszervizvel végezze.
- Övíja a készüléket a magas hőmérsékletekkel, a közvetlen napsgázról és a nedvességtől. Ha mégis folyadék kerül a készülékre, azonnal távolítsa el az elemeket és többé ne használja! Ilyen esetben lépjön kapcsolatba a szakkereskedőjével, vagy forduljon közvetlenül hozzánk.
- A készülék legalább 10 000 mérés vagy 3 évi biztonságos és helyes alkalmazásra készült. A mandzsetta épsége 10 000 nytási és zárási folyamat után is biztosított.
- Helyes mérési pozíció 10 helyzetben (3, ábra).
- Övíja a készüléket súlyos ütésekkel és a leejtéssel.
- Ritka esetben előfordulhat hibás működés amiatt, hogy a mandzsetta mérés közben hosszan lefűti állapotban marad - ekkor haladéktalanul szét kell nyitni. A kar hosszú ideig tartó terhelése a mandzsetta szorítása (a mandzsettában a nyomás > 300 Hgmm vagy 3 percenél többre táró > 15 Hgmm nyomás). A falonkere nyerevérzést okozhat.
- A készülék nem szabad használni kényszerűen a szisztematikus terápia és behelyezett vénás katolikus esetén vagy maszkolásban.
- Soha ne használja a mandzsettát sérült bőrrel!
- Ha a készülék több személy használja, akkor higiéniai okokból mindenki a saját mandzsettáját kell használnia. A mandzsetták külön is megrendelhetők.
- Vigyázóna arra, hogy a lélegeztetések mérés közben ne törjenek meg és ne duguljanak el, mivel az elvűlési hibához és/vagy sérelmekhez vezethet.
- Nem használja a készüléköt mozgó járműben, mivel az túlságosan nagy méréshibákat okozhat.
- Tárolása el az elemeket, ha a készüléket hosszabb idej nem használja.

Mi van a dobozban?

Először azt ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalanul megvan-e. A készülékhöz az alábbiak tartoznak:

- 1 vérnyomásmérő készülék BU-92E
- 1 mandzsetta légtömlővel
- 4 elem (típus: AA, LR6), 1,5 V
- 1 használati útmutató

Ha a kicsomagolásnál szállításból eredő kárt észlel, haladéktalanul lépjön kapcsolatba a szakkereskedővel, ahol a készüléket vásárolta.

HU Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS
A túl alacsony vérnyomás ugyanolyan egészségi kockázatot jelent, mint a magas vérnyomás! A szédülési rohamok veszélyes helyzetekhez vezethetnek (pl. lépcőn vagy közötti forgalomban)!

A mérésék befolyásolása és értékélezése

- Mérje meg többször a vérnyomását, mert minden el az eredményeket és hasonlítsa össze egymással! Egyetlen eredményből nem vonjon le következtetést!
- Vérnyomásértekeit minden egy orvosnak kell kérje, aki azon körölményével is tisztában van. Ha rendszeresen használja a készüléket és feljegyzzi az eredményeket az orvos számára, időről időre orvosát is tájékoztatja a vérnyomás alakulásáról.
- Vérnyomásértekeitől gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Igy a dohányzás, az alkoholfogyasztás, a gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mérő értékeket.
- Vérnyomásértekeitől előbb mérje meg!
- Mielőtt vérnyomást mér, legalább 5-10 percig pihenjen!
- Ha a szisztemás vagy diasztolás mérési érték a készülék helyes kezelése ellenére szorítan (túl magas vagy túl alacsony), és ez többször megesztődik, akkor tájékoztassa az orvosat! Ez akkor is érvényes, ha ritka esetben egy szabálytalan vagy nagyon gyenge pulzus nem teszi lehetővé a mérést.

- A készülék bizonyos zavarokat felismer, és annak okától függően megfelelő hibakodot ír ki. Az esetleg folyamatban levő mérés megszakad:

- „Er 0“ - „Er 4“: Hiba a nyomársenderben, vagy nem eszelt sziszoltés ill. diasztolés nyomás. Lehet, hogy a légtömítő slákokozása rossz/nincs. Ellenőrizze a mandzsettát és a készülék közötti kapcsolatot. Helyezze fel helyesen a mandzsettát, és ismételje meg a mérést. Mérés közben ne mozogjon.

- „Er 5“: A mandzsettanyomás túl nagy (> 300 Hgmm). Pihenjen 5 percet, és ismételje meg a mérést.

- „Er 6“: A mandzsettanyomás 3 percenél hosszabb ideig nagyobb, mint 15 Hgmm. Pihenjen 5 percet, és ismételje meg a mérést.

- „Er 7“ / „Er 8“ / „Er 9“: Elektronikai, paraméter- vagy érzékelőhiba. Pihenjen 5 percet, és ismételje meg a mérést.

- Fontos: Vegye fel a kapcsolatot a kezelőorvosával, ha a fenti hibák ismételten fellépnek. Maradjon nyugalomban a mérés idejére.

Tisztítás és karbantartás

- A készülék tisztítása előtt távolítsa el az elemeket. A készülék puha kendővel tisztítsa, melyet gyenge szappan visszavezetésében be. Soha ne használjon dörzsölőt! Tisztítószerekkel, alkoholt, naftát, higrofil vagy benzint stb. Ne martsa a készüléket vagy bármely kiegészítőjét vízbe. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékhez.
- Ne nedvesítse a mandzsettát és a készüléket a szűrőt. Ne nedvesítse a mandzsettát kinyújtva, ne göngölyítse fel és hagyja teljesen megszáradsáni a levegőn. A készülékkel tisztításkor a szűrőt napsugárzásnak, vagy a szennyeződéstől és a nedvességtől. Ne tegye ki a készüléket szűrőkések forrásnak vagy hidegnak. Ne használja a készüléket, akkor a tartóskában tárolja. A készülék tisztá és száraz helyen tárolja.

Ártalmatlanítási útmutató

- Ezt a készüléket nem szabad kidobjani a háztartási szemetbe. minden egyes fogyszerű tökéletes minden elektronos vagy elektronikus készülék leadó lakóhelyénél gyűjtőlámpán vagy a kereskedőnél - függetlennél attól, hogy tarthatalmazza a károsításra.

- A használt elemet ne a háztartási szemetbe dobja ki, hanem a veszélyes hulladék közé vagy a szakkereskedésben található elemgyűjtőhelyre! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes szakemberekhez.

Slárvyelvek és szabványok

- Ez a vérnyomásmérő készülék megfelel a különböző vérnyomásmérő készülékekre vonatkozó EU szabvány előírásainak. Rendelkezik EU irányelvök szerinti tanúsítvánnyal és a „CE 0297“ CE-jellel (megfelelőségi jele). A vérnyomásmérő készülék megfelel az EN 1060-1, 60601-1, EN 60601-2, EN 80601-2, EN 1060-3 számú európai előírásoknak.

- Eleget tesz tavábbá a „Tanacs gyógyszeri termékekre vonatkozó 93/42/EWG (1993. június 14.)“ EU-irányelvnek előírásainak.

Elektromágneses összeférhetőség: Irányelvök és gyártói nyilatkozat

(Allapot: 2014.03.25.)

Elektromágneses kisugárzások

- A vérnyomásmérő készülék az alább meghatározott elektromágneses környezetben való alkalmazásra szolgál. A vérnyomásmérő készülék vejevenek felhasználójának biztosítása kell, hogy a készülék használata minden jellegű környezetben történjen.

Kisugárzásmórek	Egyezés	Elektromágneses környezet - irányelv
HF Kisugárzás a CISPR11 szerint	1. csoport	A vérnyomásmérő készülék NF-energiat kizárolja saját belső működéséhez használ. Emiatt saját NF-kisugárzása nagyon kis mértékkel és valoszínűtlen, hogy szisztemás elektronikus készülékkel zavarva.
HF Kisugárzás a CISPR11 szerint	B osztály	A vérnyomásmérő készülék minden olyan letesztbenyben – beleértve a lakóhelyiségeket és használókat – való használatra alkalmas, amely lakásra kezelt szisztemás elektromágneses készülékkel zavarva.
Harmonikus IEC 61000-3-2 szerint	erre nem vonatkozik	A vérnyomásmérő készülék minden olyan letesztbenyben – beleértve a lakóhelyiségeket és használókat – való használatra alkalmas, amely lakásra kezelt szisztemás elektromágneses készülékkel zavarva.
Feszültségigény dozásos IEC 61000-3-3 szerint	erre nem vonatkozik	A vérnyomásmérő készülék minden olyan letesztbenyben – beleértve a lakóhelyiségeket és használókat – való használatra alkalmas, amely lakásra kezelt szisztemás elektromágneses készülékkel zavarva.

Elektromágneses zavarállás

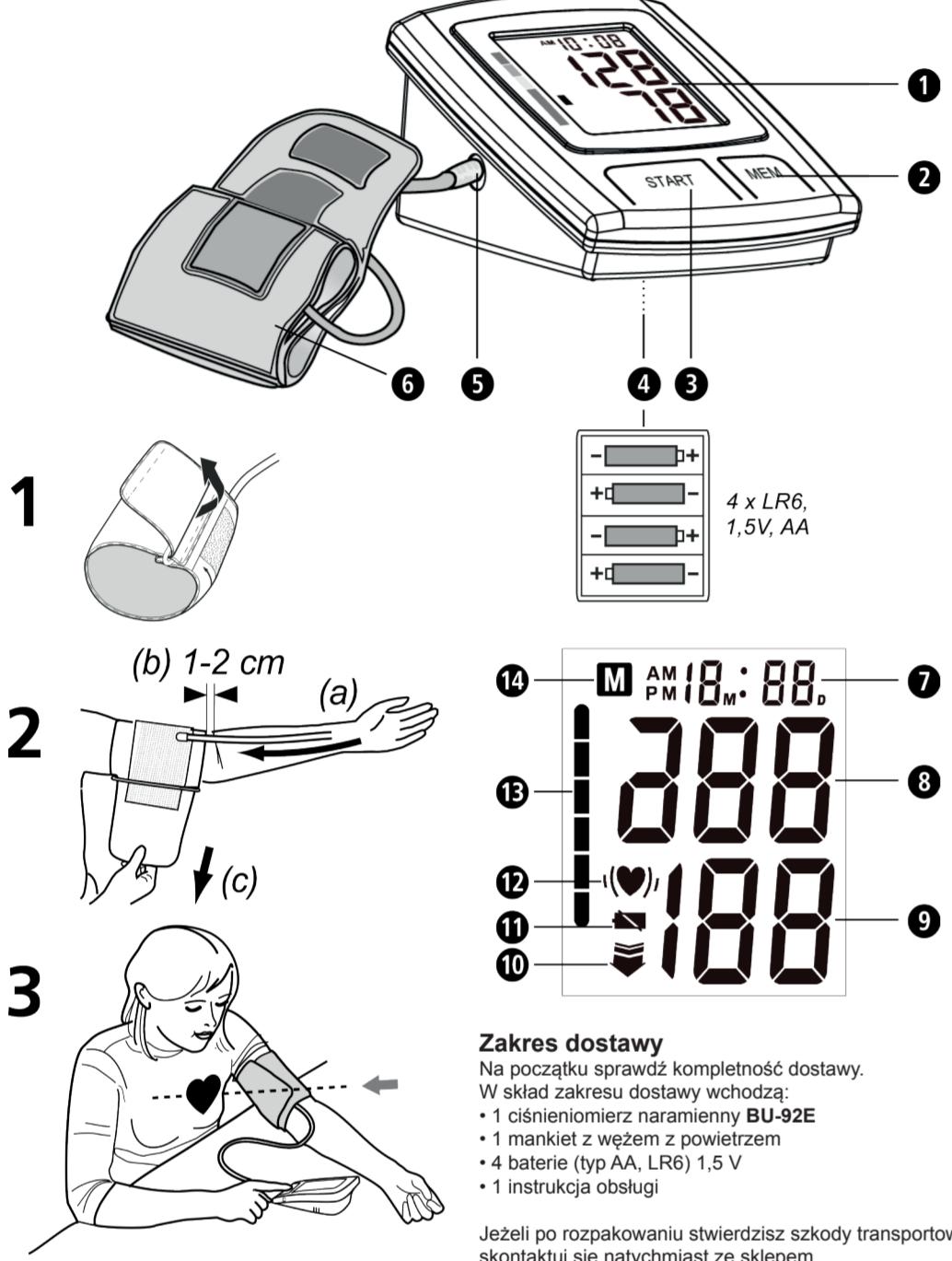
- A vérnyomásmérő készülék az alább meghatározott elektromágneses környezetben való alkalmazásra szolgál. A vérnyomásmérő készülék vejevenek felhasználójának biztosítása kell, hogy a készülék használata minden jellegű környezetben történjen.

Zavarállásig vizsgálatok	IEC 60601-vizsgálati jelzések	egyezési jelzések	Elektromágneses környezet - irányelv
Statisztikus elektromosság kísülés (ESD) az IEC 61000-4-2 szerint	± 6 kV érzékeléses kísülés 		

Ciśnieniomierz naramienny BU-92E

Instrukcja obsługi - Przeczytaj uważnie!

PL Urządzenie i wyświetlacz LCD



Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten w pełni zautomatyzowany elektroniczny ciśnieniomierz jest przeznaczony do pomiaru ciśnienia krwi w warunkach domowych. Urządzenie jest nieinwazyjnym systemem do pomiaru ciśnienia tętniczego, mierzącym ciśnienie rozkurczowe i skurczowe krwi oraz tętno osób dorosłych w oparciu o metodę oscylometryczną przy użyciu zakładanego na ramię mankietu.

Przeciwskazanie

- Urządzenie nie jest przeznaczone do mierzenia ciśnienia tętniczego u dzieci. Zastosowanie urządzenia u starszych dzieci należy skonsultować z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób z silną arytmią serca.

Objaśnienie symboli

WAŻNE
Należy postępować zgodnie z instrukcją! Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciekich zranień lub uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych zranień.

UWAGA
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKA
Wskazówki te zawierają również przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

Klasifikacja urządzenia: typ BF

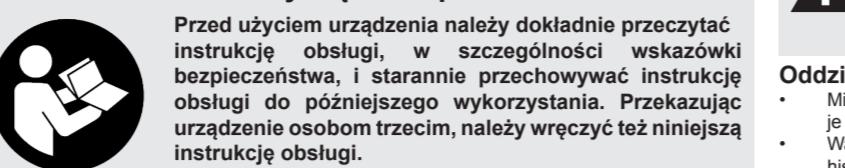
Chronić przed wilgocią

Numer LOT

Wytwarzca

Data produkcji

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wrzucić też niniejszą instrukcję obsługi.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego. W razie dolegliwości zdrowotnych skontaktuj się z lekarzem.

Użycie urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając i instrukcji obsługi. Użytkowniku niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych.

Zaburzenie rytmu serca lub arytmia są przyczyną nieregularnego pomiaru. Przy pomiarach za pomocą ciśnieniomierza oscylometrycznego może to prowadzić do trudności z zarejestrowaniem prawidłowej wartości pomiarowej. Układ elektroniczny niniejszego urządzenia jest wyposażony w funkcję umówiającą wykrywanie pod 10 najczęściej występujących rodzajów arytmii serca i tzw. artefaktów ruchowych oraz informowanie o tym symbolu „(♥)”, na wyświetlaczu.

Jeżeli cierpisz na choroby, np. niedrożność tętnic, przed użyciem urządzenia skontaktuj się z lekarzem.

Urządzenia nie wolno stosować do kontroli częstotliwości uderzeń rozruszających serca. Kobiecy w ciąży powinny przestrzegać koniecznych środków ostrożności, aby nie obciążać nadmiernie organizm: w razie potrzeby należy skonsultować się z lekarzem.

W sytuacji wystąpienia nieprzyjemnych objawów, jak na przykład ból ramienia lub innych, należy użyć przycisku START (1), w celu osiągnięcia natychmiastowego odpowietrzenia mankietu. Należy rozluźnić mankiet i zdejmąć go z ramienia.

Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci.

Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

Polykanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

Jeżeli urządzenie było przechowywane w chłodniejszym otoczeniu, to przed przystąpieniem do jego użycia należy zakończyć akumulację (jeśli nie正常的 temperature pokojowej). Po zakończeniu akumulacji można przystąpić do użycia urządzenia.

Można stosować wyłącznie mankiet, który jest dostarczany wspólnie z urządzeniem. Nie może to być zastępowany ani wymieniany na żaden mankiet innego rodzaju. Można go zastępować wyłącznie mankiem dokładnie tego samego typu.

Urządzenie nie może być używane w otoczeniu urządzeń, które emitują silne promieniowanie elektromagnetyczne, np. nadajników radiowych lub telefonów komórkowych. Promieniowanie to może negatywnie wpływać na działanie urządzenia (patrz „kompatybilność elektromagnetyczna”).

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu gazów palnych (np. gazu obiegowego, tlenu lub wodoru) lub cieczy palnych (np. alkoholu).

Nie wolno dokonywać samodzielnego modyfikacji urządzenia ani dokonywać jego demontażu.

Bezawaryjne i bezpieczne użycwanie urządzenia jest zapewnione tylko wówczas, gdy jest on stosowane i przechowywane wyłącznie w warunkach otoczenia, które są określone w danych technicznych.

W razie usterek nigdy nie naprawiaj samodzielnie urządzenia. Naprawę należy zlecić autoryzowanemu zakładowi serwisowemu.

Należy chronić urządzenie przed wysokimi temperaturami, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym oraz wilgocią. Gdy jednak mimo to doszło do przedostania się cieczy do jego wnętrza, należy natychmiast wyjąć baterię i unikać dalszego korzystania z urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się z dystrybutorem lub nawiązać bezpośredni kontakt z naszą firmą.

Urządzenie jest zaprojektowane do wykonania co najmniej 10 000 pomiarów lub pracy przez min. 3 lata przy założeniu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania. Integralność mankietu jest zapewniona tylko na 1000-krotnym jego otwarciu i zamknięciu.

Urządzenie należy chronić przed silnymi uderzeniami i upadkiem. Gdyby w rzadkich przypadkach na skutek błędu działania mankietu pozostało natropiany podczas pomiaru na stole, należy go natychmiast otworzyć. Długotrwałe obciążenie ramienia zbyt wysokim ciśnieniem w mankietie (ciśnienie mankietu > 300 mmHg lub ciśnienie state > 25 mmHg przez ponad 3 minuty) może prowadzić do powstania wyciągu.

Urządzenie nie może być stosowane w przypadku osób poddawanych terapii wewnętrznej, z wklęsłymi dolnymi lub u których przeprowadzono mastektomię. Nie wolno zakładać kolnierza na uszkożoną skórę.

W przypadku, gdy urządzenie jest używane przez kilka osób, każdy użytkownik powinien stosować własny mankiet z przyczyn higienicznych. Dodatkowe mankiety można zamówić oddzielnie.

Należy unikać zginań lub blokowania przewodu powietrznego w trakcie dokonywania pomiarów, gdyż może to prowadzić do nieprawidłowego pompowania oraz lub obrażeń.

Nie należy unikać z urządzenia w poruszających się pojazdach, ponieważ może to skutkować błędnymi wynikami pomiarów.

Wyjmij baterię, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO STOSOWANIA BATERII

Nie niezłożisz baterii. Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii, należy wymienić baterię. Słabe baterie należy niezwłocznie wyjąć z komory baterii, ponieważ mogą wycieć i uszkodzić urządzenie!

Podwyższona ryzyko wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obiecie przepłuczka skóra z cieczą złożoną z wody i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!

W razie połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!

Zawsze wyciągnij wszystkie baterie jednoznacznie!

Wymieniąc tylko na baterię tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu!

Wkładając baterie, zwrócić uwagę na właściwe połączenie biegunków!

Baterie należy wyjąć, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez co najmniej 3 miesiące.

Przechowuj baterie z dala od dzieci!

Nie ładuj baterii jednorazowych! Niebezpieczenstwo wybuchu!

Nie wrzucaj do ognia! Niebezpieczenstwo wybuchu!

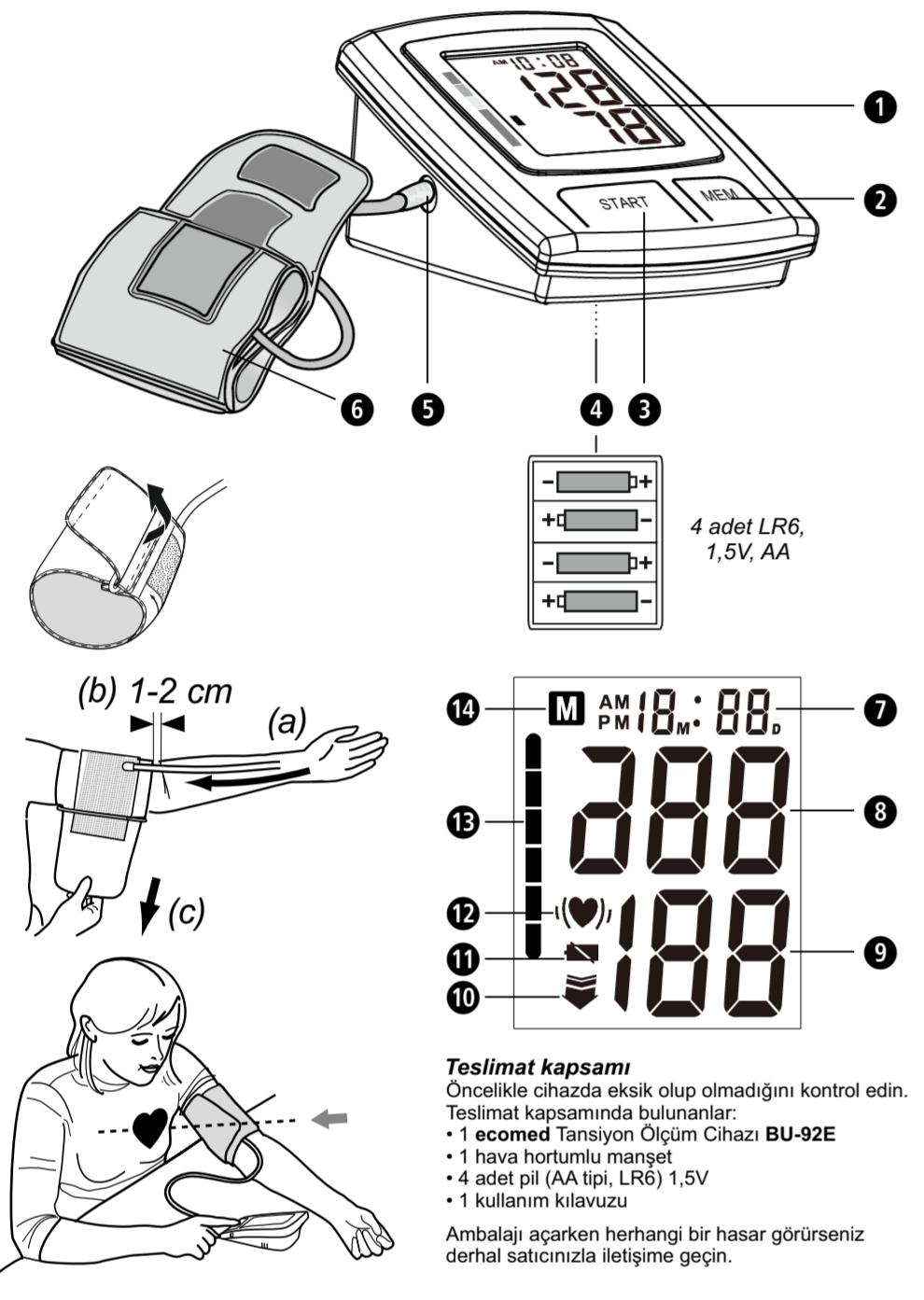
Nie wrzucaj do wody!

Nie zaniedbuj! Niebezpieczenstwo wybuchu!

Üst Kol Tansiyon Ölçüm Cihazı BU-92E

Kullanım Kılavuzu - Lütfen dikkatle okuyun!

TR Cihaz ve LCD göstergesi



Amacına uygun kullanım
• Almış olduğunuz tam otomatik elektronik tansiyon ölçüm cihazı evde tansiyon ölçmek için tasarlanmıştır. Bu cihaz, üst kola takılan manşet aracılığıyla osilometrik teknigi kullanarak küçük (diastolik) ve büyük (sistolik) tansiyon ve yetkinlerde nabız ölçümlü için tasarlanmıştır.

Kontrendikasyonlar
• Cihaz, çocukların tansiyon ölçümü için uygun değildir. Daha büyük çocukların kullanım için doktorunuza danışın.
• Bu tansiyon ölçüm cihazı yüksek derecede arıtmış olan insanlar için uygun değildir.

Açıklama

ÖNEMLİ
Kullanım kılavuzunu takip ediniz! Bu kılavuz uygulanması ağır yaralanmalarla veya cihazınızda hasarlarla sebebi olabilir.

DİKKAT
Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarlarına uymalıdır.

DİKKAT
Cihazda oluşabilecek hasarı önlemek için bu uyarıları uymalıdır.

UYARI
Bu uyarılar size, kurulum veya çalışma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

Cihaz Klasifikasyonu: Tip BF

Cihazı neme karşı koruyun

LOT numarası

Fabrikator

Üretim tarihi

TR Güvenlik bilgileri



Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu lerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdığınızda, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.



• Cihaz sadece sahibi kullanım içindir. Herhangi bir sağlık endişeniz varsa, kullanmadan önce doktorunuza danışın.

• Cihaz yalnızca hafif tansiyonlarda göre kullanım amacına uygun olarak kullanın. Başka amaca kullanılmış durumda garanti hakkı sona erer.

• Kalp rütmü bozuk veya artımlar düzensiz bir neden olur. Bu, osilometrik tansiyon ölçüm cihazlarıyla ölçüm yapılmakta, doğru değerlendirilmekte zorluklar neden olabilir.

• Mevcut cihaz elektronik bakımından, en sık rastlanan artımların 20'sinden fazlasını ve harelüklerini, ekranда bir simbol (●) ile taramamak için donatılmıştır.

• Arteriel tansiyonlu hastalığı gibi hastalıklardan muzdaripseniz, cihazı kullanmadan önce doktorunuza danışın.

• Cihaz, bir kalplinin kalp atışını hissetmek için etmek için kullanılmamalıdır.

• Hamile kadınlar gerekli önlemleri almalı ve gerektiğinde kendi bireysel yük taşıma kapasiteleriley ilgili doktoruna danışın.

• Bir ölçüm esnasında, örneğin üst kolda ağrı veya başka şikayetler gibi rahatsızlıklar meydana geldiğinde, manşeti havasını boşaltmak için START tuşuna (3) basın. Manşeti gevşetin ve üst koldan çıkarın.

• Cihaz, poducta işin uygun değildir.

• Cöcükler ve çocukların kullanılamayacağı yerde saklayın.

• Ambalaj malzemeleri, pil, temizlik maddeleri gibi küçük parçaların yutulması boğulma riski söz konusudur. Cihazı temizlemeden önce, pilin temizlenmesi gerekmektedir.

• Cihaz, daha sonra bir ortamda muhafaza ediliyorsa, normal oda sıcaklığına gelene kadar kullanılmamalıdır.

• Yalnızca içindeki birlikte gönderilen pilleri takmanız gereklidir. Her tüketici, zararı madde içersini veya içermesini, tüm elektronik veya elektronik cihazları bulunduğu şehrin toplama nokalarına her zaman yürüyerek, çevreye dövürlük bir şekilde bertaraf edilebilir. Mancetin içi, bertaraf etmemeli. Cihazı bertaraf etmeden önce pillerini çıkarın. Rosalımsız pilin ev içinde atmayı, bunalımlı bulunan pil toplama istasyonlarına atın. Bertaraf ile ilgili yerel leyelediğine veya saticinize başvurun.

• Tansiyonuza dayalı olarak sabunlu su ile ıslatığınızda yumuşak bir bezle hafifçe temizleyin. Kesinlikle keskin deterjanlar, alkol, nafta, tiner veya benzin vb. kullanılmamalıdır. Cihazı veya herhangi bir parçasını suya dayanırmamalıdır. Cihaza nem girmemesine dikkat edin. Manceti ıslatmadan ve su ile temizlemeye çalışmamalıdır. Mancet nemle gelirse, kırıcı bezle hafifçe silin. Manceti düz açın, yuvalarınmayın ve havaya tamamen kurumasını bekleyin. Cihazı doğrudan günün sisine maruz bırakmayın. Cihazı kullanmadığınızda orijinal ambalajında saklayın. Cihazı temiz ve kuru bir yerde saklayın.

• Tansiyonuza yemeklerden önce ölçün.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

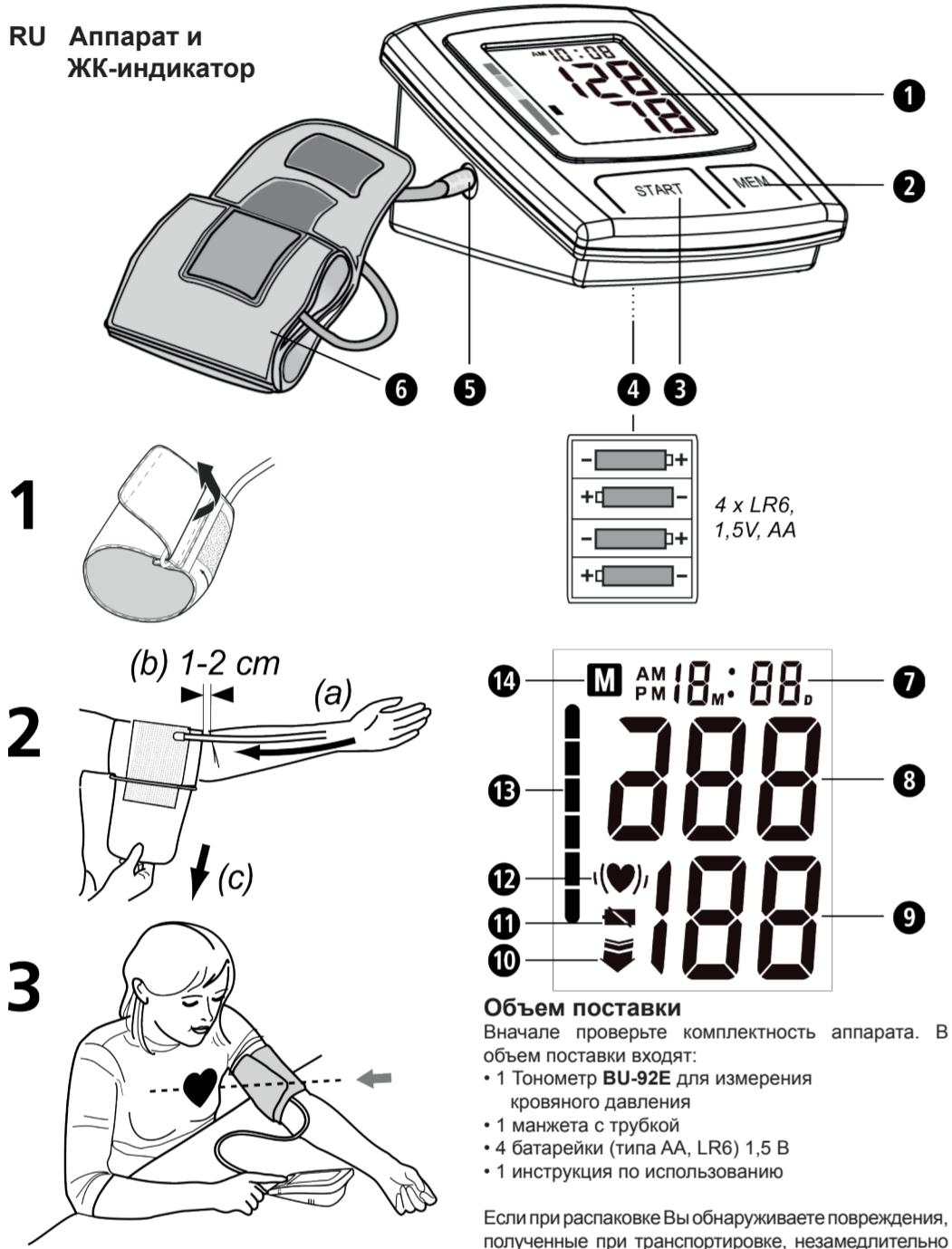
• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez teknik olarak dikkatli olmanız gereklidir.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size normal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum bir kez

Тонометр для измерения кровяного давления BU-92E

Инструкция по применению - Внимательно ознакомиться!

RU Аппарат и ЖК-индикатор



Использование по назначению

- Этот полностью автоматический прибор измерения кровяного давления предназначен для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о неинвазивной системе измерения кровяного давления для измерения дистолического и систолического кровяного давления и пульса с применением осциллометрической техники, с помощью манжеты, накладываемой на плечо.

Противопоказания

- Прибор не пригоден для измерения артериального давления у детей. В отношении использования у детей старшего возраста проконсультируйтесь с врачом.
- Данный прибор для измерения кровяного давления не подходит для людей с сильной аритмии.

Пояснение символов

ВАЖНО
Соблюдайте инструкцию по применению!
Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
По избежанию возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Классификация аппарата:
типа BF Clasificare

Защищать от влаги

LOT Номер LOT

Производитель

Дата изготовления

EAC

CE 0297
23205 02/2018 Ver. 1.3

RU Указания по безопасности

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраните инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.



- Прибор предназначен только для приватного использования. Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием обратитесь к врачу.
- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряется свою силу гарантия.
- Нарушения сердечного ритма или аритмия являются причиной неравномерного пульса. Это может вызывать затруднения при определении правильного значения измеренной величины при измерении с помощью осциллометрического прибора измерения кровяного давления. Данный прибор оснащен электроникой, которая позволяет распознавать свыше 20 наиболее распространенных видов аритмии и так называемые движательные артефакты и показывать их с помощью символов (●), на дисплее.
- Если Вы страдаете заболеваниями, например, облитерирующим эндартериитом, то перед использованием аппарата проконсультируйтесь с врачом.
- Прибор запрещается использовать для контроля частоты кардиосимулятора.
- Беременным женщинам следует сблюдать необходимые меры предосторожности и учить свою устойчивость к нагрузкам, при необходимости, проконсультируйтесь с врачом.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, примите следующие меры: Нажмите на кнопку START (3), чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Растигните манжету и снимите ее с предплечья.
- Прибор не подходит для детей.
- Запрещается использование аппарата детьми. Медицинские приборы - не игрушки!
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Проглатывание мелких деталей, например, упаковочного материала, батареек, крышки отсека для батареек и т. п., может привести к удушию.
- Если прибор хранится в холодном месте, перед использованием его необходимо выдержать определенное время при комнатной температуре.
- Следует пользоваться только той манжетой, которая идет в комплекте с прибором. Нельзя использовать какую-либо другую манжету. Ее можно заменить только манжетой точно такого же типа.
- Прибор не должен эксплуатироваться вблизи приборов, создающих сильное электромагнитное излучение, таких как радиопередатчики или мобильные телефоны. Вследствие их воздействия может произойти нарушение функций прибора (смите «Электромагнитная совместимость»).
- Не используйте прибор вблизи горючих газов (например, газообразных анестетиков, кислорода или водорода) или горючих жидкостей (например, спирта).
- Не вносите каких-либо изменений в прибор и не разбирайте его.
- Безаварийная и безопасная эксплуатация прибора гарантирована только при использовании и хранении в условиях окружающей среды, которые указаны в техническом паспорте.
- Наденьте манжету на левое предплечье.
- Разместите трубку по центру руки в продолжение среднего пальца (рис. 2 (a)). При этом нижний край манжеты должен быть на 1-2 см выше локтевого сгиба (b). Затяните манжету и закройте пряжку (c).
- Измерение проводите на голой руке.
- Только в том случае, если манжета неельзя надеть на левую руку, надевайте ее на правую руку. Измерение следует всегда проводить на одной и той же руке.
- Правильное положение для измерения сидя (рис. 3).

Установка даты и времени

После установки батареи на дисплее будет попеременно появляться индикация времени и даты. Нажмите одновременно кнопки START (3) и MEM (2) и удерживайте их, пока прозвучит короткий звуковой сигнал и не начнет мигать поле ввода месяца (M). Затем многократно нажмите кнопку MEM (2), установите нужные месяцы, после чего нажмите кнопку START (3), чтобы переключиться на поле ввода дня. Повторите этапы установки, пока не будет правильно установлены месяц, день, часы и минуты. Нажмите кнопки START (3) после установки минут возвращает в обычный режим индикации времени и даты. Если в течение 1 минуты не будет нажата ни одна кнопка, то прибор автоматически перейдет в обычный режим индикации времени и даты. При замене батареи установки будут утеряны и потребуется новая настройка.

Надевание манжеты

- Перед использованием вставьте наконечник воздушного шланга в отверстие на левой стороне прибора (3).
- Проденьте открытую сторону манжеты через металлическую скобу так, чтобы пряжа находилась с наружной стороны и создавалась цилиндрическая форма (рис. 1).
- Наденьте манжету на левое предплечье.
- Разместите трубку по центру руки в продолжение среднего пальца (рис. 2 (a)). При этом нижний край манжеты должен быть на 1-2 см выше локтевого сгиба (b). Затяните манжету и закройте пряжку (c).
- Измерение проводите на голой руке.
- Только в том случае, если манжета неельзя надеть на левую руку, надевайте ее на правую руку. Измерение следует всегда проводить на одной и той же руке.
- Правильное положение для измерения сидя (рис. 3).

Измерение кровяного давления

- После того, как должным образом наложена манжета, можно начать измерение.
- При нажатии кнопки START (3) прозвучит длинный звуковой сигнал и на дисплее появятся все символы. С помощью этого теста проверяется наличие всех элементов индикации дисплея.
 - После этого на дисплее начнет мигать символ «U1» (Память пользователя 1) или «U2» (Память пользователя 2). Переключитесь между U1 и U2 можно нажав кнопку MEM (2). Нажмите кнопку START (3) или в течение 5 секунд не нажимайте ни одной кнопки, чтобы начать процесс накачивания.
 - Прибор готов к измерению, появится цифра 0 и будет около 2 секунд мигать символ «Готов к накачиванию» (10). Теперь прибор автоматически начнет медленно накачивать манжету для измерения вашего кровяного давления.
 - На прибор будет показано растущее давление. Прибор накачивает манжету до тех пор, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем прибор медленно выпускает воздух из манжеты и производит измерение. Как только прибор распознает сигнал, на дисплее начнет мигать символ пульса (12).
 - Когда измерение закончится, из манжеты будет выпущен воздух. Систолическое и дистолическое кровяное давление, а также частота пульса появятся на дисплее. Индикатор кровяного давления будет мигать рядом с цветовой полосой в соответствии с классификацией кровяного давления согласно ВОЗ (13). Если прибор буде выявлен неравномерный пульс, дополнительно будет мигать индикатор аритмии (●).

УКАЗАНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Батарейки не разбирайте!
- Замените батарейки, если на дисплее появляется символ батареек.
- Разряженные батарейки немедленно выньте из отсека для батареек, т.к. они могут вытечь и повредить прибор!

Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу!

- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!

Правильно вставляйте батарейки, учите полярность!

Выньте батарейки, если прибор не будет использоваться более 3 месяцев.

Не допускайте попадания батареек в руки детей!

Не заражайте! Существует опасность взрыва!

Не бросайте в огонь! Существует опасность взрыва!

Не вываливайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

Аппарат и ЖК-индикатор

- | | | |
|---|--|--------------------------------------|
| 1 Светодиодная индикация | 2 Кнопка MEM | 3 Кнопка START |
| 4 Отсек для батареи (на нижней стороне) | 5 Разъем для воздушного шланга | 6 Индикация даты / времени |
| 7 Индикация систолического давления | 8 Индикация дистолического давления / Частота пульса | 9 Символ «Готов к накачиванию» |
| 10 Символ пульса / индикация аритмии | 11 Символ замены батареи | 12 Символ пульса / индикация аритмии |
| 13 Символ памяти | 14 Символ памяти | |

Что такое артериальное давление?

Кровяное давление – это давление, возникающее в сосудах при каждом ударе сердца. Когда сердце сокращается (= систола) и конят кровь в артерии, давление повышается. Его максимальное значение называется систолическим давлением и при определении артериального давления измеряется как первое значение. Когда сердечная мышца расслабляется, чтобы принять новую порцию крови, давление в артериях понижается. Поэтому артериальная давления измеряется второе значение – дистолическое давление.

Как происходит измерение?

BU-92E представляет собой тонометр для измерения кровяного давления в области предплечья. Измерение производится микропроцессором, который с помощью датчика давления анализирует колебание давления, возникающие на артерии при накачивании и выпуске воздуха из манжеты.

Классификация кровяного давления согласно ВОЗ

Эти значения были определены Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) без учета возраста.

Низкое кровяное давление систолическое <100 диастолическое <60 (зеленая область индикации (13))

Нормальное кровяное давление диапазон 100-139 диастолическое 60-89 (желтая область индикации (13))

легкая артериальная гипертония диапазон 140-159 диастолическое 90-99 (оранжевая область индикации (13))

средняя артериальная диапазон 160-179 диастолическое 100-109 (красная область индикации (13))

сильная артериальная диапазон 180+ диастолическое ≥110 (красная область индикации (13))

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Пониженное кровяное давление также вредно для здоровья, как и повышенное! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (напр., на лестницах или в уличном движении)!

Что влияет на результаты измерения

- Измерьте артериальное давление несколько раз, сохранив результаты и затем сравните их. Не делайте выводов на основе одного результата.
- Полученные значения артериального давления должны анализироваться врачом, знакомым с историей Ваших болезней. Если Вы регулярно пользуетесь прибором и записываете значения, следует периодически информировать врача о результатах измерений.
- В ходе измерений давления учите, что дневные значения зависят от многих факторов. Курение, употребление алкоголя, медикаменты и физическая нагрузка могут в различной степени влиять на результаты.
- Измеряйте артериальное давление перед приемом пищи.
- Перед измерением отдохните не менее 5-10 минут.
- Если Вам предстоит измерение, то перед исполнением обратитесь к врачу.
- При использовании не по назначению теряется свою силу гарантия.
- Нарушения сердечного ритма или аритмия являются причиной неравномерного пульса. Это может вызвать затруднения при определении правильного значения измеренной величины при измерении с помощью осциллометрического прибора измерения кровяного давления. Данный прибор оснащен электроникой, которая позволяет распознавать свыше 20 наиболее распространенных видов аритмии и так называемые движательные артефакты и показывать их с помощью символов (●), на дисплее.
- Если Вы страдаете заболеваниями, например, облитерирующим эндартериитом, то перед использованием аппарата проконсультируйтесь с врачом.
- Прибор запрещается использовать для контроля частоты кардиосимулятора.
- Беременным женщинам следует сблюдать необходимые меры предосторожности и учить свою устойчивость к нагрузкам, при необходимости, проконсультируйтесь с врачом.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, примите следующие меры: Нажмите на кнопку START (3), чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Растигните манжету и снимите ее с предплечья.
- Прибор не подходит для детей.
- Запрещается использовать аппарата детьми. Медицинские приборы - не игрушки!
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Проглатывание мелких деталей, например, упаковочного материала, батареек, крышки отсека для батареек и т. п., может привести к удушию.
- Если прибор хранится в холодном месте, перед использованием его необходимо выдержать определенное время при комнатной температуре.
- Следует пользоваться только той манжетой, которая идет в комплекте с прибором. Нельзя использовать какую-либо другую манжету. Ее можно заменить только манжетой точно такого же типа.
- Прибор не должен эксплуатироваться вблизи приборов, создающих сильное электромагнитное излучение, таких как радиопередатчики или мобильные телефоны. Вследствие их воздействия может произойти нарушение функций прибора (смите «Электромагнитная совместимость»).
- Не используйте прибор вблизи горючих газов (например, газообразных анестетиков, кислорода или водорода) или горючих жидкостей (например, спирта).
- Не вносите каких-либо изменений в прибор и не разбирайте его.
- Безаварийная и безопасная эксплуатация прибора гарантирована только при использовании и хранении в условиях окружающей среды, которые указаны в техническом паспорте.
- Наденьте манжету на левое предплечье.
- Разместите трубку по центру руки в продолжение среднего пальца (рис. 2 (a)). При этом нижний край манжеты должен быть на 1-2 см выше локтевого сгиба (b). Затяните манжету и закройте пряжку (c).
- Измерение проводите на голой руке.
- Только в том случае, если манжета неельзя надеть на левую руку, надевайте ее на правую руку. Измерение следует всегда проводить на одной и той же руке.
- Правильное положение для измерения сидя (рис. 3).

Чистка и уход

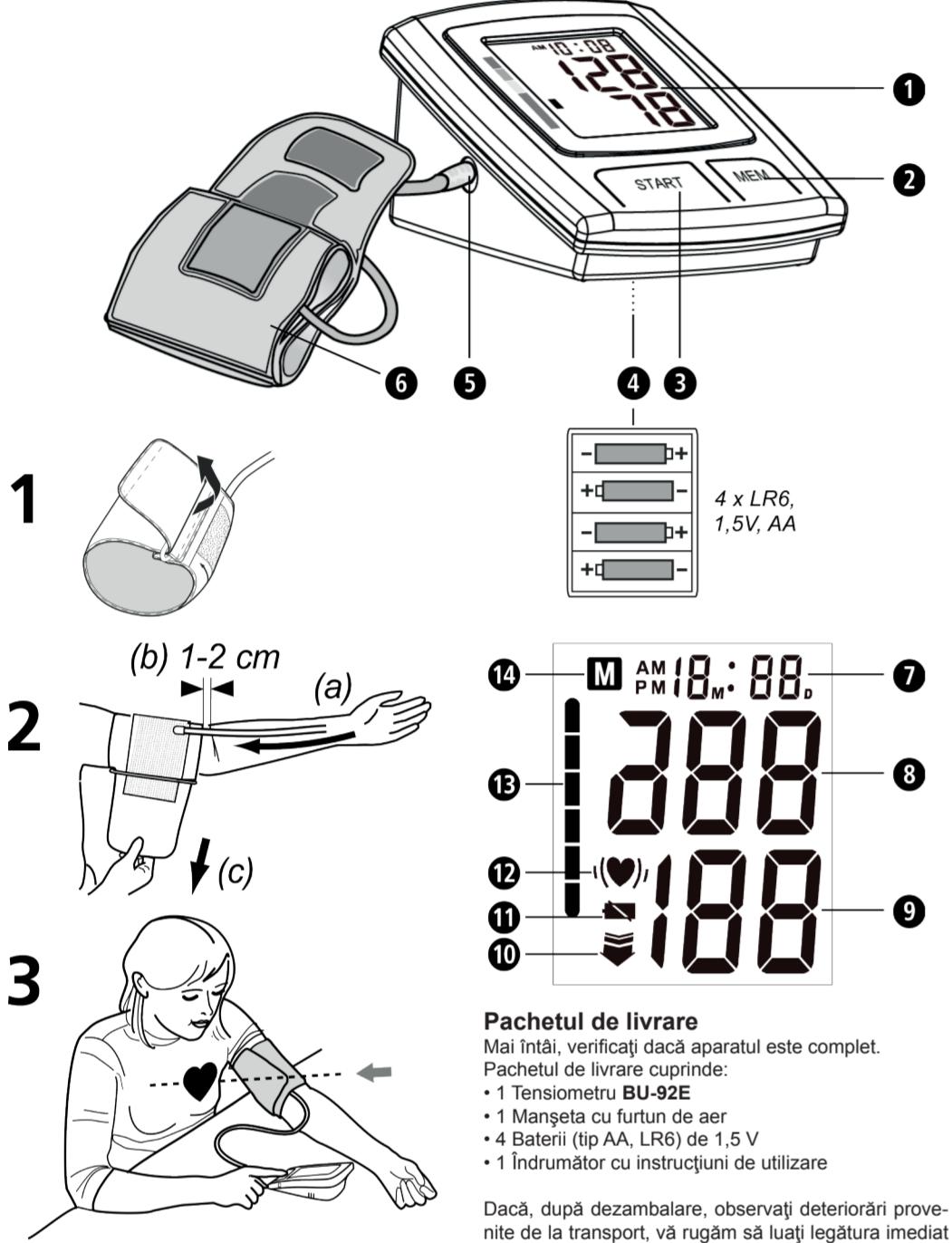
Перед очисткой прибора вытьте батареи. Очищайте прибор мягкой, слегка влажной тряпкой, смоченной в нейтральном мыльном растворе. Не используйте острые предметы, спирт, бензин-растительное, разбавители, бензин и т. п. Не погружайте прибор, ни при какой-либо дополнительной детали, в воду. Следите за тем, чтобы жидкость не попала внутрь прибора. Не сминаяйте манжету и не пытайтесь очистить ее водой. Если манжета стала влажной, то осторожно протрите ее сухой тряпкой. Расправьте манжету, не раскатывайте ее, и дайте ей полностью высоконуть на воздух. Не подвергайте прибор действию сильных солнечных лучей, а также экстремально высоким или низким температурам. Когда Вы не пользуетесь прибором, то храните его в сумке для хранения. Храните прибор в сухом и чистом месте.

Указание по утилизации

Tensiometru BU-92E

Instrucțiuni de utilizare - Vă rugăm citiți cu atenție!

RO Aparat și afișaj cu LCD



Utilizarea conformă cu destinația

Acest tensiometru complet automat electronic este prevăzut pentru măsurarea acasă a tensiunii arteriale. Este vorba despre un sistem neinvaziv de măsurare a tensiunii arteriale pentru măsurarea tensiunii diastolice și sistolice și a pulsului la persoanele adulte, prin utilizarea tehnicii oscilometricice cu ajutorul unei manșete, ce se aplică în jurul părții de sus a brațului.

Contraindicație

Aparatul nu este adecvat pentru măsurarea tensiunii arteriale la copii. Pentru utilizarea la copii mai mari consultați medicul dumneavoastră.

Explicații asupra simbolurilor

IMPORTANT
Respectați instrucțiunile de utilizare! Nerespectarea acestor instrucții poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

AVERTIZARE
Aceste indicații de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.

ATENȚIE
Aceste indicații trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.

INDICAȚIE
Aceste indicații oferă informații suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.

Clasificarea aparatelor: Tipul BF

Păstrați uscat

LOT Numărul de LOT

Producătorul

Data de producție

RO Indicații de securitate



Citii cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru întrebări ulterioare. Dacă încredințați aparatul unui terț, predă-i neapărat și aceste instrucțiuni de folosire.



- Aparatul este destinat numai uzului privat. Dacă aveți dubii privitor la securitate, vă rugăm să discutați cu medicul dumneavoastră.
- Folosiți aparatul numai în conformitate cu destinația sa, indicată în instrucțiunile de utilizare.
- Aritmii cauzează un puls neregulat. Aceasta poate cauza probleme la măsurarea cu tensiometru oscilometric la înregistrarea valorii corecte măsurăre. Acest aparat electronic este în așa fel de dat, încât identifică peste 20 din cele mai des aparăti aritmii și nu numitele artefacte de mișcare și afișează aceasta pe display cu un .
- Dacă suferiți de o boală, ca de exemplu endarterită obliterantă, discutați cu medicul dumneavoastră înaintea utilizării.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat pentru controlul frecvenței contracției unui stimulator cardiac.
- Femeile însărcinate trebuie să întreprindă măsurile de precauție necesare și să aibă în vedere capacitatea de efort; dacă este cazul, luăți legătură cu medicul dumneavoastră.
- Dacă, în timpul unei măsurări, apar sensații de confort, ca de exemplu durere la braț sau altă neplăcer, apăsați tasta START , pentru a obține odezăraea imediată a manșetei.
- Deschideți manșeta și luăți-o de pe braț.
- Aparatul nu este adecvat pentru copii. Produsele medicale nu pot fi utilizate ca jucării!
- Copiii nu au voie să utilizeze aparatul. Produsele medicale nu pot fi utilizate ca jucării!
- Nu păstrați aparatul la îndemâna copiilor.
- Îngerașarea pieselor mici, precum materialul de ambalaj, bateria, capacul compartimentului bateriilor etc. poate provoca asfixierea.
- Dacă aparatul a fost depozitat în condiții răcoroase, trebuie să se realizeze înainte de utilizare o acimziere la temperatura normală a camerei.
- Se poate folosi doar manșetă învățată. Aceasta nu poate fi înlocuită sau schimbată cu nicio altă manșetă. Ea poate fi înlocuită doar cu o manșetă de exact același tip.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea aparatelor, care emit o radiație electrică puternică, precum de ex.: emițătoare radio sau telefoane mobile. Prin aceasta se poate limita funcția (a se vedea „Compatibilitatea electromagnetică”).
- Nu utilizați aparatul în apropierea gazelor inflamabile (de ex.: gaz de anestezie, oxigen sau hidrogen) sau lichidelor inflamabile (de ex.: alcool).
- Nu efectuați modificări la aparat și nu-l demontați.
- Funcționarea fără defecțiuni și sigură este asigurată numai dacă, aparatul este utilizat și depozitat în condiții înconjurătoare menționate în specificațiile tehnice.
- În cazul unei defecțiuni, nu reparați aparatul prin mijloace proprii. Încredințați reparație numai centrelor de service autorizate.
- Protejați aparatul de temperaturi ridicate, radiațiile solare directe și de umiditate. Dacă, totuși, pătrunde lichid în aparat, trebuie scoasă imediat bateria și evitați utilizarea ulterioară a aparatului. În acest caz contactați direct comerciantul dvs. de specialitate și informați-ne direct.
- Aparatul este conceput pentru a utiliza sigură și corectă pentru minimum 10.000 de măsurări sau 3 ani. Întregitatea manșetei este asigurată de asemenea după 1.000 de dezechidență și închideri.
- Protejați aparatul împotriva lichidelor și nu-l lăsați să cadă.
- Dacă în cazuri rare, datorită unei funcționali erezante, manșeta este umflată în permanență, aceasta trebuie deschisă imediat.
- Solicitați înălțarea la brațul printr-o presiune mare în manșetă (presiune manșetă >300 mmHg sau o presiune permanentă = 15 mmHg mai mult decât 3 min.) poate cauza echimozie la braț.
- Aparatul nu are voie să fie folosit în timpul unui tratament intravascular, la accese intraveneoase existente sau după o mastectomie.
- Nu aplicați niciodată manșetă sau după o mastectomie.
- Dacă aparatul este utilizat de mulți persoane, fiecare persoană trebuie să folosească propria manșetă din motive igienice. Manșetele se pot comanda individual din comert.
- Evitați strângere sau blocarea aferentului de aer în timpul măsurării deoarece aceasta poate cauza erori de măsurare și/sau accidentări.
- Nu folosiți aparatul în autovehicule în mișcare, deoarece aceasta ar putea avea ca urmare rezultate incorecte.
- Înălțați baterile dacă nu folosiți aparatul un timp mai îndelungat.

Pachetul de livrare

Mai întâi, verificați dacă aparatul este complet. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Tensiometru BU-92E
- 1 Manșetă cu furton de aer
- 4 Baterii (tip AA, LR6) de 1,5 V
- 1 Îndrumător cu instrucțiuni de utilizare

Dacă, după dezambalare, observați deteriorări proveniente de la transport, vă rugăm să luați legătură imediat cu reprezentantul comercial.

Indicații de securitate pentru baterii

- Nu dezmembrați baterile!
- Înlocuții baterii dacă apare pe display simbolul-baterie.
- Îndepărtați imediat baterile slabe din compartimentul bateriilor deoarece se scurg și pot deteriora aparatul!
- Pericol major de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și cu mucoase! În cazul contactului cu acidul din baterie, să scoptați imediat locurile afectate cu apă curată din abundență și solicitați imediat asistență medicală!
- În cazul ingerișării unei baterii, va solicita imediat asistență medicală!
- Schimbăți întotdeauna toate baterile concomitent!
- Utilizați numai baterii de același tip, nu folosiți baterii de tipuri diferite și nu amestecați baterii folosite cu baterii noi!
- Introduceți baterile în mod corect și respectați polaritatea!
- Scoateți baterile dacă nu folosiți aparatul minim 3 luni.
- Păstrați baterile în locuri inaccesibile copiilor!
- Baterile nu pot fi reciclate! **Pericol de explozie!**
- Nu le scurcați!
- Nu le aruncăți în foc! **Pericol de explozie!**
- Nu depuneți baterii și acumulatorii consumați în containerele de gunoi menajer, ci la deșeu specială sau la centrul de colectare pentru bateri din comertul de specialitate!

Cauza generală pentru măsurări greșite

- Înaintea unei măsurări odihniți-vă 5-10 minute nu mâncați nimic, nu beiți alcool, nu fumați, nu faceți niciună muncă fizică, nu practicați sport și nu faceți baie. Toți acești factori pot influența rezultatul măsurării.
- Îndepărtați orice obiect de îmbrăcămintea care este prea strânsă pe brațul dumneavoastră.
- Măsurăți întotdeauna pe același braț (în mod normal pe stânga).
- Măsurări-vă tensiunea arterială regulat, zilnic la aceeași oră, deoarece tensiunea arterială se modifică pe parcursul zilei.
- Toate încercările pacientului de a-și sprijini brațul pot mări tensiunea arterială.
- Asigurați o poziție comună și relaxată și, pe parcursul măsurării, nu încordați nicun mușchi al brațului la care se măsoară. Dacă este necesar, utilizați o pernă de susținere.
- Dacă artera brațului se afă sub sau deasupra inimii se produce o măsurare greșită.
- O manșetă slabă sau deschisă determină o măsurare greșită.
- În urma măsurărilor repetate săngele se acumulează în braț ceea ce poate duce la un rezultat greșit.
- Măsurăriile succeseive ale tensiunii arteriale trebuie făcute cu pauze de 1 minut sau după ce brațul a fost astfel înțint în sus, incât săngele acumulat să-a putut scurge.

Cum funcționează măsurarea?

BU-92E este un tensiometru destinat măsurării tensiunii arteriale pe braț. Măsurarea are loc prin un microprocesor care, cu ajutorul unui senzor de presiune, evaluatează oscilațiile care apar pe arteră prin umflarea și dezumflarea manșetei.

Clasificarea tensiunii arteriale conform WHO

Aceste valori au fost stabilite de Organizația Mondială a Sănătății (WHO) fară a se lăsa în considerare vârstă.

Tensiune arterială scăzută sistolică <100 diastolică <60 (domeniul de afișare verde)

Tensiune arterială normală sistolică 100 - 139 diastolică 60 - 89

Forme de hypertensiune arterială

Hipertensiune arterială usoară (domeniul de afișare galben) sistolică 140 - 159 diastolică 90 - 99

Hipertensiune arterială medie (domeniul de afișare portocaliu) sistolică 160 - 179 diastolică 100 - 109

Hipertensiune arterială mare (domeniul de afișare roșu) sistolică ≥ 180 diastolică ≥ 110



AVERTIZARE

Tensiunea arterială prea scăzută reprezintă, de asemenea, un pericol pentru sănătate! Crizele de ameteală pot provoca situații periculoase (de ex. pe scări sau în trafic rutier)!

Influențarea și evaluarea măsurărilor

- Măsurări-vă tensiunea arterială repetat, memoră și comparați apoi rezultatele. Nu trageți concluzii după un singur rezultat.
- Valourile tensiunii arteriale trebuie apreciate întotdeauna de un medic care vă cunoaște și evoluția medicală. Dacă utilizării aparatul și înregistrați valourile pentru medicul dumneavoastră, trebuie să informați perioada medicală dumneavoastră despre evoluție.
- Luăți în considerare faptul că în timpul măsurării tensiunii arteriale, valoarea zilnică depinde de mulți factori. Astfel, fumatul, consumul de alcool, medicamentele și muncă fizică influențează valorile măsurăre în moduri diferite.
- Măsurări-vă tensiunea arterială înaintea meseelor.
- Înainte de a vă măsura tensiunea arterială, trebuie să vă odihniți cel puțin 5 - 10 minute.
- Dacă valoarea tensiunii sistolice sau diastolice în se pare neobișnuită (prea ridicată sau prea scăzută), în condiții în care ați folosit corect aparatul și acest lucru se repetă de mai multe ori, atunci informați medicul dumneavoastră. Același lucru este valabil și în cazurile rare, când un puls neregulat sau slab nu permite nicio măsurare.

Punerea în funcțiune

Introducerea/schimbarea bateriilor

Înaintați baterile înainte de a curăța aparatul. Curățați aparatul cu o cărpă moale îmbătățită într-o soluție de săpun mediană alcălnică. Nu utilizați în niciun caz substantă de curățare caustică, alcool, petrol, diluant sau benzina etc. Nu introduceți nici aparatul și nici vreo piesă suplimentară în apă. Aveți în vedere să nu pătrundă umiditatea în interiorul aparatului. Nu umeliți manșeta și nu încercați să o curățați cu apă. În cazul în care manșeta s-a umedit, uscați-o prin frecare atențios cu o cărpă uscată. Înțărbiți manșeta, nu o rulați și lăsați-o să se usuce complet la aer.

Nu expuneți aparatul acțiunii directe a razelor solare și protejați-l de murdărie sau umiditate. Nu expuneți aparatul căldurii sau frigului extrem. Dacă nu utilizați aparatul, depozitați-l în locașul bateriilor.

Schimbăți imediat baterile dacă simbolul de schimbă de baterii apare pe display sau dacă nu se afișează nimic, după ce baterile au fost introduse corect.

Setarea dată și oră

După introducerea bateriilor se afișează alternativ ora și data pe display 1. Mențineți conținutul tastă START și MEM până când se audă semnal sonor scurt și locul de introducere pentru lună (M) pătră. Apoi introduceți luna dorită prin apăsarea repetată a tastă MEM și apăsați tasta START 2, pentru a ajunge la introducerea pentru an.

Repetați pași individuali, până când luna, ziua, ora și minutul au fost corect setați. Cu o apăsare pe tasta START 3 după setarea minutelor treceți înapoi la afișajul normal al orei și datei. Dacă nu se apăsează nicio tăstă timp de cca. 1 min., aparatul trece automat înapoi la afișajul normal al orei și datei. La schimbarea bateriilor setările se sterg și trebuie efectuate din nou.

Aplicarea manșetei

1. Înaintea utilizării, introducăți manșeta pe partea stângă a aparatului 3.
2. Introduceți partea deschisă a manșetei prin cadrul de metal, astfel încât închizitorul cu să se afle pe partea exterioară și să ia naștere o formă cilindrică (fig. 1).
3. Introduceți manșeta pe partea stângă a aparatului.
4. Poate folosi doar manșetă învățată. Aceasta nu poate fi înlocuită sau schimbată cu nicio altă manșetă. Ea poate fi înlocuită doar cu o manșetă de exact același tip.
5. Repetați acțiunea de înlocuire a manșetei.
6. Dacă nu se apăsează nicio tăstă pentru cca. 1 min., aparatul se va întoarce în modul de utilizare.
7. Înlocuții manșeta la brațul drept numai dacă așezarea la brațul stâng este imposibilă. Măsurările se vor realiza întotdeauna la același braț.
8. Poziția de măsurare corectă se obține prin următorul pas.

Măsurarea tensiunii arteriale

După ce atât fizic corect manșeta poate să înceapă cu măsurarea.

1. Dacă apăsați tasta START 3, se audă un semnal sonor lung și pe display apar toate simbolurile. Prin acest test se verifică dacă, apăratul este complet.
2. Apoi apăsați „U1” (memorie utilizator 1) sau „U2” (memorie utilizator 2) pătrăpând pe display 1. Prin apăsarea tastei MEM 2, apăratul va comuta între U1 și U2. Apăsați tasta START 3 după apăsarea cifrei 0, iar simbolul „Pregătit de umflare” pătrăpând pentru cca. 2 sec. Aparatul umflă în modul automat manșeta, pentru a măsura tensiunea din arteră.
3. Tensiunea ce crește este afișată pe display. Aparatul umflă manșeta până când s-a atins presiunea necesară de măsurare. Apoi apăratul evacuează în aerul din manșetă. Înțărbiți manșeta și se va întoarce la o presiune de umflare.
4. Dacă măsurarea se încheie, apăsați tasta START <